



PARLIAMENTARY DEBATES

DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

OFFICIAL REPORT

CONTENTS

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 1471]

BILLS:

The Supplementary Supply (1961 and 1962) (No. 2) Bill—

Committee of Supply—

Second Schedule—Head S. 66 [Col. 1474]

The Consolidated Fund (Expenditure on Account) Bill [Col. 1474]

The Judges of Appeal Bill [Col. 1475]

MOTIONS:

Restrictions on travel by people from the proposed Malaysian territories into the Federation of Malaya (*Resumption of debate*) [Col. 1480]

Persekutuan Tanah Melayu di-punyai oleh Bangsa Melayu—
Di-Rakamkan dalam Perlembagaan Persekutuan [Col. 1515]

ADJOURNMENT *SINE DIE* [Col. 1515]

ADJOURNMENT SPEECH:

Detention Camps—Treatment of Detainees [Col. 1547]

FEDERATION OF MALAYA
DEWAN RA'AYAT
(HOUSE OF REPRESENTATIVES)

Official Report

Fourth Session of the First Dewan Ra'ayat

Friday, 5th October, 1962

The House met at half-past nine o'clock a.m.

PRESENT :

- The Honourable Mr Speaker, DATO' HAJI MOHAMED NOAH BIN OMAR, S.P.M.J., D.P.M.B., P.I.S., J.P.
- „ the Deputy Prime Minister, Minister of Defence and Minister of Rural Development, TUN HAJI ABDUL RAZAK BIN DATO' HUSSAIN, S.M.N. (Pekan).
- „ the Minister of Finance, ENCHE' TAN SIEW SIN, J.P. (Melaka Tengah).
- „ the Minister of Transport, DATO' HAJI SARDON BIN HAJI JUBIR, P.M.N. (Pontian Utara).
- „ the Minister of Labour and Social Welfare, ENCHE' BAHAMAN BIN SAMSUDIN (Kuala Pilah).
- „ the Minister of Education, ENCHE' ABDUL RAHMAN BIN HAJI TALIB (Kuantan).
- „ the Minister of Health, DR LIM SWEE AUN, J.P. (Larut Selatan).
- „ the Assistant Minister of Education, TUAN HAJI ABDUL HAMID KHAN BIN HAJI SAKHAWAT ALI KHAN, J.M.N., J.P. (Batang Padang).
- „ the Assistant Minister of Rural Development, TUAN HAJI ABDUL KHALID BIN AWANG OSMAN (Kota Star Utara).
- „ the Assistant Minister of Labour and Social Welfare, ENCHE' V. MANICKAVASAGAM, J.M.N., P.J.K. (Klang).
- „ the Assistant Minister of the Interior, ENCHE' MOHAMED ISMAIL BIN MOHAMED YUSOF (Jerai).
- „ ENCHE' ABDUL RAUF BIN A. RAHMAN, P.J.K. (Krian Laut).
- „ ENCHE' ABDUL SAMAD BIN OSMAN (Sungai Patani).
- „ TOH MUDA HAJI ABDULLAH BIN HAJI ABDUL RAOF (Kuala Kangsar).
- „ TUAN HAJI ABDULLAH BIN HAJI MOHD. SALLEH, A.M.N., P.I.S. (Segamat Utara).
- „ TUAN HAJI AHMAD BIN ABDULLAH (Kota Bharu Hilir).
- „ ENCHE' AHMAD BIN ARSHAD, A.M.N. (Muar Utara).
- „ ENCHE' AHMAD BOESTAMAM (Setapak).

- The Honourable ENCHE' AHMAD BIN MOHAMED SHAH, S.M.J.
(Johor Bahru Barat).
- .. TUAN HAJI AHMAD BIN SAAID (Seberang Utara).
- .. ENCHE' AHMAD BIN HAJI YUSOF, P.J.K. (Krian Darat).
- .. TUAN HAJI AZAHARI BIN HAJI IBRAHIM (Kubang Pasu Barat).
- .. ENCHE' AZIZ BIN ISHAK (Muar Dalam).
- .. DR BURHANUDDIN BIN MOHD. NOOR (Besut).
- .. ENCHE' CHAN CHONG WEN, A.M.N. (Kluang Selatan).
- .. ENCHE' CHAN SIANG SUN (Bentong).
- .. ENCHE' CHAN SWEE HO (Ulu Kinta).
- .. ENCHE' CHAN YOON ONN (Kampar).
- .. ENCHE' CHIN SEE YIN (Seremban Timor).
- .. ENCHE' V. DAVID (Bungsar).
- .. DATIN FATIMAH BINTI HAJI HASHIM, P.M.N.
(Jitra-Padang Terap).
- .. ENCHE' GEH CHONG KEAT (Penang Utara).
- .. ENCHE' HAMZAH BIN ALANG, A.M.N. (Kapar).
- .. ENCHE' HANAFI BIN MOHD. YUNUS, A.M.N. (Kulim Utara).
- .. ENCHE' HARUN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Baling).
- .. ENCHE' HARUN BIN PILUS (Trengganu Tengah).
- .. TUAN HAJI HASAN ADLI BIN HAJI ARSHAD
(Kuala Trengganu Utara).
- .. TUAN HAJI HASSAN BIN HAJI AHMAD (Tumpat).
- .. ENCHE' HASSAN BIN MANSOR (Melaka Selatan).
- .. ENCHE' HUSSEIN BIN TO' MUDA HASSAN (Raub).
- .. ENCHE' HUSSEIN BIN MOHD. NOORDIN, A.M.N., P.J.K. (Parit).
- .. TUAN HAJI HUSSAIN RAHIMI BIN HAJI SAMAN
(Kota Bharu Hulu).
- .. ENCHE' IBRAHIM BIN ABDUL RAHMAN (Seberang Tengah).
- .. ENCHE' ISMAIL BIN IDRIS (Penang Selatan).
- .. ENCHE' ISMAIL BIN HAJI KASSIM (Kuala Trengganu Selatan).
- .. ENCHE' K. KARAM SINGH (Damansara).
- .. CHE' KHADIJAH BINTI MOHD. SIDEK (Dungun).
- .. ENCHE' KHONG KOK YAT (Batu Gajah).
- .. ENCHE' LEE SAN CHOON (Kluang Utara).
- .. ENCHE' LEE SECK FUN (Tanjong Malim).
- .. ENCHE' LIM JOO KONG, J.P. (Alor Star).
- .. ENCHE' LIM KEAN SIEW (Dato Kramat).
- .. ENCHE' LIU YOONG PENG (Rawang).
- .. ENCHE' T. MAHIMA SINGH, J.P. (Port Dickson).
- .. ENCHE' MOHAMED BIN UJANG (Jejebu-Jempol).
- .. ENCHE' MOHAMED ABBAS BIN AHMAD (Hilir Perak).
- .. ENCHE' MOHAMED ASRI BIN HAJI MUDA (Pasir Puteh).
- .. DATO' MOHAMED HANIFAH BIN HAJI ABDUL GHANI, P.J.K.
(Pasir Mas Hulu).
- .. ENCHE' MOHAMED YUSOF BIN MAHMUD, A.M.N. (Temerloh).

- The Honourable TUAN HAJI MOKHTAR BIN HAJI ISMAIL (Perlis Selatan).
 .. NIK MAN BIN NIK MOHAMED (Pasir Mas Hilir).
 .. ENCHE' NG ANN TECK (Batu).
 .. ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH (Tanah Merah).
 .. ENCHE' OTHMAN BIN ABDULLAH, A.M.N. (Perlis Utara).
 .. TUAN HAJI REDZA BIN HAJI MOHD. SAID (Rembau-Tampin).
 .. ENCHE' SEAH TENG NGIAB (Muar Pantai).
 .. ENCHE' D. R. SEENIVASAGAM (Ipoh).
 .. ENCHE' S. P. SEENIVASAGAM (Menglembu).
 .. TUAN SYED ESA BIN ALWEE, J.M.N., S.M.J., P.I.S.
 (Batu Pahat Dalam).
 .. TUAN SYED HASHIM BIN SYED AJAM, A.M.N., P.J.K.
 (Sabak Bernam).
 .. TUAN SYED JA'AFAR BIN HASAN ALBAR, J.M.N.
 (Johor Tenggara).
 .. ENCHE' TAJUDIN BIN ALI, P.J.K. (Larut Utara).
 .. ENCHE' TAN CHENG BEE, J.P. (Bagan).
 .. ENCHE' TAN PHOCK KIN (Tanjong).
 .. ENCHE' TAN TYE CHEK (Kulim-Bandar Bahru).
 .. TENGKU BESAR INDERA RAJA IBNI AL-MARHUM SULTAN
 IBRAHIM, D.K., P.M.N. (Ulu Kelantan).
 .. DATO' TEOH CHIZE CHONG, D.P.M.J., J.P. (Segamat Selatan).
 .. ENCHE' TOO JOON HING (Telok Anson).
 .. WAN SULAIMAN BIN WAN TAM, P.J.K. (Kota Star Selatan).
 .. WAN YAHYA BIN HAJI WAN MOHAMED (Kemaman).
 .. ENCHE' YAHYA BIN HAJI AHMAD (Bagan Datoh).
 .. ENCHE' YEOH TAT BENG (Bruas).
 .. ENCHE' YONG WOO MING (Sitiawan).
 .. PUAN HAJJAH ZAIN BINTI SULAIMAN, J.M.N., P.I.S.
 (Pontian Selatan).
 .. TUAN HAJI ZAKARIA BIN HAJI MOHD. TAIB (Langat).
 .. ENCHE' ZULKIFLEE BIN MUHAMMAD (Bachok).

ABSENT:

- The Honourable the Prime Minister, Minister of External Affairs and Minister
 of Information and Broadcasting, Y.T.M. TUNKU ABDUL
 RAHMAN PUTRA AL-HAJ, K.O.M. (Kuala Kedah).
 .. the Minister of Internal Security and Minister of the Interior,
 DATO' DR ISMAIL BIN DATO' HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N.
 (Johor Timor).
 .. the Minister of Works, Posts and Telecommunications,
 DATO' V. T. SAMBANTHAN, P.M.N. (Sungai Siput).
 .. the Minister without Portfolio, DATO' SULEIMAN BIN DATO'
 HAJI ABDUL RAHMAN, P.M.N. (Muar Selatan) (*On leave*).
 .. the Minister of Agriculture and Co-operatives, ENCHE' ABDUL
 AZIZ BIN ISHAK (Kuala Langat).
 .. the Minister without Portfolio, DATO' ONG YOKE LIN, P.M.N.
 (Ulu Selangor).

- The Honourable the Minister of Commerce and Industry, ENCHE' MOHAMED KHIR BIN JOHARI (Kedah Tengah).
- .. the Assistant Minister of Commerce and Industry, ENCHE' CHEAH THEAM SWEE (Bukit Bintang).
- .. ENCHE' ABDUL GHANI BIN ISHAK, A.M.N. (Melaka Utara).
- .. ENCHE' KANG KOCK SENG (Batu Pahat).
- .. ENCHE' LEE SIOK YEW, A.M.N. (Sepang).
- .. ENCHE' MOHAMED DAHARI BIN HAJI MOHD. ALI (Kuala Selangor).
- .. ENCHE' MOHAMED NOR BIN MOHD. DAHAN (Ulu Perak).
- .. ENCHE' QUEK KAI DONG, J.P. (Seremban Barat).
- .. ENCHE' TAN KEE GAK (Bandar Melaka).
- .. ENCHE' V. VEERAPPEN (Seberang Selatan).
- .. WAN MUSTAPHA BIN HAJI ALI (Kelantan Hilir).

IN ATTENDANCE:

The Honourable the Minister of Justice, TUN LEONG YEW KOH, S.M.N.

PRAYERS

(Mr Speaker *in the Chair*)

ORAL ANSWERS TO
QUESTIONS

PARKING PROBLEM—KUALA
LUMPUR

1. Enche' K. Karam Singh (Daman-sara) [*under Standing Order 24 (2)*] asks the Minister of the Interior to state what action he has taken to solve the parking problem in Kuala Lumpur.

The Assistant Minister of the Interior (Enche' Mohamed Ismail bin Mohamed Yusof): Mr Speaker, Sir, a traffic survey will shortly be undertaken by a firm of Consulting Engineers employing world renowned experts in the field of traffic engineering with the idea of making recommendations for the solution of the traffic problem in Kuala Lumpur as a whole including parking. This follows the recommendation of the Federal Capital Road Advisory Committee.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, may we know roughly how long it will take for this problem to be solved?

Enche' Mohamed Ismail bin Mohamed Yusof: It is for the experts, Sir.

TRAFFIC CONGESTION, KUALA
LUMPUR

2. Enche' K. Karam Singh [*under Standing Order 24 (2)*] asks the Minister of the Interior whether he is aware that the fact of the Odeon Theatre being situated at Batu Road (Jalan Tuanku Abdul Rahman) contributes greatly to traffic congestion due to the large number of cars coming to the theatre, and if so, whether he will investigate into the matter in order to relieve the present traffic congestion.

Enche' Mohamed Ismail bin Mohamed Yusof: Mr Speaker, Sir, until the traffic survey mentioned in my reply to the preceding question has been carried out, I cannot say whether or not cars coming into or out of the parking area at the Odeon Theatre contributes to the traffic congestion in Kuala Lumpur. With regard to the second part of the question, as I have said in my reply to the preceding question, a traffic survey will be carried out and the recommendations by the Consulting Engineers as a solution to the traffic problem in Kuala Lumpur will be considered by the Government.

“PAJAK” SYSTEM—TAXIS

3. Enche' K. Karam Singh [*under Standing Order 24 (2)*] asks the Minister of Transport to state what

action he has so far taken to eliminate the existing "pajak" system adopted by taxi owners.

The Minister of Transport (Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir): Mr Speaker, Sir, investigations have been and are still being carried out by Road Transport Officers into the alleged "pajak" system adopted by certain taxi cab owners. Whenever such investigations disclose illegal assignment of a licence or breach of any of the conditions attached thereto, the matter is referred to the Licensing Boards concerned for their decision whether to revoke or suspend the licence.

Enche' K. Karam Singh: Sir, the Honourable Minister of Transport referred to an alleged "pajak" system. Does the use of the word "alleged" mean that the Honourable Minister does not accept that such a "pajak" system exists?

Dato' Haji Sardon: Sir, we cannot accept any allegation unless an investigation has been carried out and if the allegation is proved it will be referred to the Licensing Board, whose power is to decide whether to revoke or suspend the licence.

Enche' K. Karam Singh: Sir, has investigation not been carried out and concluded as to whether there is a "pajak" system?

Dato' Haji Sardon: We have investigated into several cases and we have taken action against 18 taxis.

Enche' K. Karam Singh: Under the "pajak" system?

Dato' Haji Sardon: Call it what you like, but it is assignment.

BILLS

THE SUPPLEMENTARY SUPPLY (1961 AND 1962) (No. 2) BILL

Order read for resumption of consideration of the Supplementary Supply (1961 and 1962) (No. 2) Bill in Committee of Supply (4th October, 1962).

House accordingly immediately resolved itself into Committee of Supply.

(Mr Speaker in the Chair)

SECOND SCHEDULE

Head S. 66—

The Assistant Minister of Labour and Social Welfare (Enche' V. Manickavasagam): Mr Chairman, Sir, I beg to move that a sum of \$4,000,000 for Head S. 66 be approved. The Command Paper No. 30 of 1962 explains sufficiently the need for this expenditure.

Question put, and agreed to.

The sum of \$4,000,000 for Head S. 66 ordered to stand part of the Second Schedule.

Clauses 1 to 3 inclusive ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment; read the third time and passed.

THE CONSOLIDATED FUND (EXPENDITURE ON ACCOUNT) BILL

Second Reading

The Minister of Finance (Enche' Tan Siew Sin): Mr Speaker, Sir, I beg to move that a Bill intituled "An Act to apply a sum out of the Consolidated Fund to the service of the year ending on the thirty-first day of December, 1963" be read a second time.

As it is not yet certain whether it is practicable to pass the Supply Bill authorising expenditure for the year ending 31st December, 1963, through all its stages in both Houses of Parliament by the end of this year, it is necessary to make provision, in accordance with Article 102 (a) of the Constitution, for Government expenditure from 1st January, 1963, until such date as the Supply Bill for 1963 is passed by Parliament. This follows the practice adopted for the past two years.

The Bill which is now before the House, therefore, provides for the issue from the Consolidated Fund of a sum of \$126,200,000 which is calculated to provide for the service of the Government for about two months, as it is anticipated that the Supply Act will have become law not later than the end of February, 1963. The Schedule to the Bill sets out the appropriations for the

various individual services for this period.

Sir, I beg to move.

Dato' Haji Sardon bin Haji Jubir: Sir, I beg to second the motion.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, could I know what is the scope of the debate? Can we discuss the policies of the various items?

Mr Speaker: You can ask why this Bill is put up to this House today?

Enche' K. Karam Singh: But no debate?

Mr Speaker: No debate.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker *in the Chair*)

Schedule—

Enche' K. Karam Singh: Mr Chairman, Sir, I would like to refer to Head 46

Mr Chairman: Will you look up your Standing Orders—S.O. 68A (3)? It is a new amendment which reads:

“ such Bill shall be decided without debate.”

Have you got that amendment?

Enche' K. Karam Singh: I haven't got that, Sir.

Mr Chairman: You have got to have your Standing Orders up-to-date!

Enche' K. Karam Singh: I am much obliged, Sir.

Schedule ordered to stand part of the Bill.

Clauses 1 and 2 ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment: read the third time and passed.

THE JUDGES OF APPEAL BILL

Second Reading

Enche' Mohamed Ismail bin Mohd. Yusof: Mr Speaker, Sir, I beg to move

that a Bill intituled “An Act to make further provision as to the appointment of the Judges of Appeal” be read a second time.

Sir, under section 13 (2) of the Courts Ordinance as amended by section 6 of the Courts (Amendment) Ordinance, 1959, Judges of Appeal should be appointed from among the Judges of the Supreme Court by the Yang di-Pertuan Agong after consulting the Conference of Rulers on the recommendation of the Judicial and Legal Service Commission. The Judicial and Legal Service Commission was abolished when Article 138 of the Constitution was on 31st May, 1960, repealed by section 20 of the Constitution (Amendment) Act, 1960, but no consequential amendment was made to the provision in the Courts Ordinance relating to the Judicial and Legal Service Commission. The recent appointment of the Judges of Appeal has drawn attention to the fact that a consequential amendment to subsections (3) and (4) of section 13 of the Courts Ordinance is required in view of the repeal of Article 138. The Bill seeks to rectify the omission.

Sir, I beg to move.

Enche' V. Manickavasagam: Sir, I beg to second the motion.

Enche' D. R. Seenivasagam (Ipoh): Mr Speaker, Sir, I rise to make a few observations on this Bill, which is really a consequence of the amendment to the Constitution in the manner of appointing the Judges of Appeal. Sir, when the Constitution (Amendment) Bill was debated in this House, we of the Peoples' Progressive Party Group had to say that we feared political pressure, or political influence, might result if the Amendment got through. We still maintain the comments which we made in that debate and we, again, deplore the attempt by Government in making Judges of Appeal in effect political appointments. It may be said that in England and other countries, which practise democracy and a system of justice as we practise it in this country, that is what is done. But it must be remembered that each country must adopt the practice most suited to

that country either in its infancy after independence or thereafter—and merely to say that because England does it, so we must do it, is not a good and sufficient answer to satisfy the people.

Mr Speaker, Sir, the observation which I would like to make here is that in effect we hope that the method of appointing Judges of Appeal will not result in something adverse to the administration of justice, where with this method there is grave danger of the administration of justice in the High Court and Court of Appeal becoming tainted by political pressure. The Judges being appointed on the advice of politicians—and the Prime Minister of a country is a politician—are likely to exhibit a tendency to reflect the political views of the Government in power. In this country from time to time in the future, there is no doubt that cases both of a criminal nature and civil nature may have political consideration to be decided by Courts of Law, and we must not have by any means a set of frightened or spineless Judges who will shake public confidence in justice. Now, Sir, justice must not only be done but as has been said it must be seen to be done, and where appointments are of a political nature, whether justice is seen to be done is a matter highly debatable. The gravest danger that exists today is that Judges may develop a tendency to step down from their high pedestal of being enforcers of the law giving judicial decisions and may try to concern themselves with, for example, investigations. I hope that the tendency will not grow where Judges will say, “To assist the Police in their investigations, we will refuse bail.” It is no part of their duty. It should never be the practice to be followed in this country. It is never followed in England or in any other parts of the world. It is not the duty of the Bench. And I hope that the Judges who are appointed after this Bill is passed will always appreciate that although they are tainted as political appointments—because they are appointed on the advice of politicians—they will not adopt the attitude and say, “We are also to carry out the

executive duties, such as to assist the Police in carrying out the investigation of cases.” If this happens, then the whole structure of the administration of justice will fall to the ground and the confidence of the public in the administration of justice, in the courts of law and the Judges of this country will be so shaken that one of the fundamental rocks of democracy will be destroyed.

Mr Speaker, Sir, it is a matter of regret that the Government has thought it fit to amend the Constitution and bring in political flavour to the appointment of Judges. Now, Sir, I do not think that I can say much more without perhaps treading on dangerous ground, but these few comments, I hope, will be ever present in the minds of those who are entrusted with the very high duty of maintaining justice in this country.

Mr Speaker, Sir, in the coming years—and, in fact, now—the principles of justice are being tested in this country, and in every country where democracy exists, it has been said that the system of justice is above everything else: there has always been fair play, there has always been impartial justice. In normal times that is very easy, but it is only in times when the law itself and the administrators of law are put to the test that they must come out with flying colours, showing absolute impartiality, not vindictiveness, not revengefulness, not spitefulness. And today in Malaya with crime as it is, this is the time that justice is being tested, and I do hope that our Judiciary will come out in flying colours. It is only when being put to the test that we know whether justice is being administered properly.

Enche' Tan Siew Sin: Mr Speaker, Sir, I suggest that if we look at this question objectively, the fears expressed by the Honourable Member for Ipoh will probably prove to be unfounded. In the first place, the Government is as anxious as the Honourable Member for Ipoh, or for that matter anybody else in this country, that there should be no political interference, or even a semblance of political inter-

ference, with the Judiciary in-so-far as the Government is concerned. I am sure that the Judges themselves would not like to operate if they were to feel that there is any likelihood of political interference from the Government. So, I think, we and Honourable Members of the Peoples' Progressive Party are at one on this issue.

The Honourable Member for Ipoh has admitted that this practice is not unusual, because a great number of countries, including the United Kingdom, India and, I believe, Ceylon as well have followed this practice. Therefore, we are not doing something which is unique, or something which is unusual, and I should also like to point out that there are safeguards to ensure the impartiality of the Judges. If the House will refer to Article 103 of the Constitution, it will find that paragraph (b) lays it down that no one can be appointed as a Judge of the Supreme Court unless "he has been an advocate of the Supreme Court or a member of the Judicial and Legal Service of the Federation for a period of not less than ten years, or has been the one for part and the other for the remainder of that period." There is also another safeguard in that once a person has been appointed to be a Judge he cannot be removed "until he attains the age of sixty-five years, or such later time, not being later than six months after he attains that age, as the Yang di-Pertuan Agong may approve." And the only other causes for which he can be removed are laid down in Article 125 of the Constitution, which I shall not bother to read but which very roughly provides that unless he commits a very serious crime he is in for practically the remainder of his working life. It is, therefore, quite clear that once a person is appointed to be a Judge, he will remain there whatever the Government of the day, or a later Government, may feel about his decisions and actions, and, therefore, it cannot be said that he will be subject or liable to any political interference.

Mr Speaker: (To *Enche' Mohamed Ismail*) Would you like to exercise your right of reply?

Enche' Mohamed Ismail: No, Sir. My Honourable colleague, the Minister of Finance, has already replied.

Question put, and agreed to.

Bill accordingly read a second time and committed to a Committee of the whole House.

House immediately resolved itself into a Committee on the Bill.

Bill considered in Committee.

(Mr Speaker *in the Chair*)

Clauses 1 and 2 ordered to stand part of the Bill.

Bill reported without amendment; read the third time and passed.

MOTIONS

RESTRICTIONS ON TRAVEL BY PEOPLE FROM THE PROPOSED MALAYSIA TERRITORIES INTO THE FEDERATION OF MALAYA

Order read for resumption of debate on Question.

"This House views with grave concern the increasing restrictions on travel by people from the proposed Malaysia territories into the Federation of Malaya." (3rd October, 1962).

Question again proposed.

Datin Fatimah binti Haji Hashim (Jitra-Padang Terap): Tuan Yang di-Pertua, saya hairan kenapa Ahli Yang Berhormat dari Damansara chuba membabitkan perjumpaan perayaan menyambut lahir-nya Hari Wanita yang telah di-jayakan tempoh hari dengan mengejek² dan menchabar pehak kami khas-nya Puan Bhupalan yang ta' dapat menjawab hak-nya di-Dewan ini. Sa-benar-nya, Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat itu telah tersinggong hati-nya dengan sebab beliau ta' dapat menggunakan Puan Bhupalan itu bagi faedah parti-nya. Jangan-lah Ahli Yang Berhormat itu chuba hendak memomokkan kami kaum wanita, kerana kami lebeh tahu daripada hal kami dan kami tidak berkehendakkan nasihat daripada-nya, apa-tah lagi kalau nasihat itu datang-nya dari Ahli Yang Berhormat itu sendiri.

Saya mengingatkan Dewan ini atas keadaan penuntut² khas-nya penuntut perempuan Persekutuan yang sedang sibok menumpukan tenaga-nya kepada pelajaran masing² dengan tidak ada apa² gangguan dari anasir subversive atau faham Kominis. Kerajaan Perikatan ada-lah sentiasa menjaga keselamatan dan kepentingan untuk penuntut² itu supaya kelak akan menjadi ra'ayat yang berguna dan setia pada negeri ini.

Sekatan² yang di-adakan oleh Kerajaan itu ia-lah untuk menjaga penuntut² daripada pengaruh gerakan Kominis daripada luar negeri.

Tuan Yang di-Pertua, yang saya tahu, juga ini telah di-terangkan oleh Timbalan Perdana Menteri ia-itu murid² dari Singapura tidak di-larang masuk ka-Persekutuan Tanah Melayu kalau mereka itu kurang daripada lima orang, tetapi lebeh daripada itu berkehendakkan kebenaran daripada Kerajaan negeri ini. Sa-lain daripada penuntut² tiada di-kenakan apa² larangan saperti penduduk² dari negeri² Sabah, Sarawak dan Brunei tidak di-larang untuk masuk ka-negeri ini. Juga dalam ingatan saya, saya tidak pernah mendengar penuntut² khas-nya penuntut² perempuan, atau persatuan perempuan, bagitu juga wanita Tanah Melayu ini ada menegor atau menentang atas tindakan Kerajaan ini. Ini ada-lah menunjukkan bukti yang nyata yang mereka di-sini menyokong tindakan Kerajaan yang di-tujukan untuk keselamatan penuntut² negeri ini.

Ahli Yang Berhormat itu nampak-nya telah menunjukkan sikap dan pendirian-nya apakala beliau menyeru supaya penuntut² Singapura masuk ka-Persekutuan Tanah Melayu bagi berchampur-gaul dengan penuntut² Persekutuan supaya mereka yang telah di-pengaruh oleh faham kominis dapat peluang masuk bersama² penuntut lain. Pendek kata Ahli Yang Berhormat itu chukup faham atas tujuan dan sebab²-nya Kerajaan mengadakan sekatan ini. Beliau faham tujuan itu ada-lah suchi dan ada-lah sangat² di-kehendaki bagi keamanan negeri ini. Chuma beliau berdegil dan tidak mahu menerima perbuatan yang baik oleh Kerajaan.

Kita berasa churiga. Tuan Yang di-Pertua, kalau mithal-nya parti-nya itu dapat memerintah negeri ini kelak, boleh jadi Persekutuan Tanah Melayu ini di-buka peluang untuk di-lawati oleh penuntut² dari negeri Russia dan kominis untuk membesarkan pengaruh parti-nya.

Enche' Othman bin Abdullah (Tanah Merah): Tuan Yang di-Pertua, saya turut sama membahathkan usul yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Damansara yang telah menjadi kenyataan bahawa Kerajaan tidak-lah dapat dan pehak kita di-sini tidak dapat menerima usul yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat dalam Dewan ini. Sa-masa Ahli Yang Berhormat pembawa usul ini mengemukakan-nya agak menarek perhatian juga. Tuan Yang di-Pertua, Ahli Yang Berhormat itu mula² sa-kali telah mencheritakan bagaimana hak demokrasi dan hak asasi manusia di-kawal di-negeri German. Beliau telah mencheritakan bagaimana negeri German telah di-belah dua dan telah ada tembok pemesanan di-antara German Barat dan German Timur. Kemudian Ahli Yang Berhormat itu tidak pula mengesahkan, atau mengemukakan cherita², atau pun sebab²-nya tembok Berlin di-German itu di-dirikan. Malah dengan sa-bentar waktu sahaja, Ahli Yang Berhormat itu telah terbang balek ka-tambak Johor. Tambak Johor ada-lah berlainan dengan Tembok Berlin di-German ia-itu pemesanan di-antara satu bangsa bersaudara yang masing² di-kuasai oleh dua kuasa, atau satu pehak di-perintah oleh fahaman negeri German sendiri. Dan kedua-nya di-perintah atau di-kawal oleh pehak kominis. Kalau kita menengok tembok yang di-buat di-German itu, nyata-lah yang membuat tembok itu bukan-lah daripada German Barat tetapi di-buat oleh kaum² kominis, atau pun daripada Kerajaan yang di-pengaruhi oleh kominis yang telah menyekat kemerdekaan orang² German Timur bagi menengok perkembangan² dan kemajuan² yang di-dapati dalam negeri German Barat.

Yang menjadi kehairanan saya di-sini, kenapa-kah Ahli Yang Berhormat itu tidak mengutok perbuatan keji yang

di-buat oleh kominis yang memisahkan di-antara satu saudara dengan satu ideology ia-itu kominis. Kenapa-kah mereka tidak mengutok perbuatan kominis yang menembok dan menghalang orang² yang tidak ingin dudok dalam kawasan kominis? Kenapa-kah mereka mendirikan tembok ini? Ini terang dan jelas sa-kali bahawa tembok itu ada-lah satu penchabulan terhadap hak asasi manusia yang ada di-German. Saya mendapat kesan daripada hujah yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat itu sedikit pun tidak menyentoh perbuatan kominis yang mengambil hak asasi manusia. Kemudian, Ahli Yang Berhormat itu telah pergi jauh, kenapa-kah kata-nya negeri kita yang merdeka ini menahan kemasokan orang² daripada Malaysia. Kalau kita tengok kapada usul asal nyata-lah bahawa dalam usul asal-nya ini dia melibatkan :

Bahawa Majlis ini berasa sangat susah hati dengan sebab di-banyakkan lagi sekatan² atas lawatan orang² dari daerah² bakal Malaysia ka-Persekutuan Tanah Melayu.

Kapada bakal Malaysia, bukan-lah hanya khas untuk Singapura sahaja, tetapi juga termasuk Sabah, Brunei dan Sarawak. Dalam ucapan-nya mengemukakan usul ini, hanya di-titekberatkan kapada penduduk² Singapura sahaja dan tidak menyebut sama sa-kali perbelanjaan yang di-keluarkan oleh Kerajaan negeri ini untuk memanggil dan mengundang mereka yang dudok di-Sabah dan Sarawak bagi menengok perkembangan² dan kemajuan² yang telah di-chapai oleh Persekutuan Tanah Melayu. Itu sedikit pun tidak di-sentoh. Apa yang di-sentoh terlalu kecil sa-kali ia-itu untuk keselamatan dalam negeri, dan dalam membahathkan Undang² Keselamatan Dalam Negeri pula hanya terlalu kecil sahaja ia-itu kenapa-kah pelajar² atau penuntut² sekolah menengah saperti yang di-sebutkan nama sekolah² itu di-larang masuk ka-Persekutuan Tanah Melayu ini.

Tuan Yang di-Pertua, kalau kita menengok undang² itu di-bahathkan dahulu serta menengok kembali pelaksanaan dari undang² itu sekatan ini tidak-lah dapat di-terima oleh akal kita bahawa Kerajaan Persekutuan Tanah

Melayu ini menyekat saperti apa yang di-buat oleh orang² kominis di-German itu yang telah menyekat sama sa-kali, dan kita tidak-lah berbuat apa yang telah di-buat oleh orang² kominis. Perbandingan di-antara kominis dengan kita jauh sa-kali sa-bagaimana Yang Berhormat Menteri Pengangkutan telah menyatakan bahawa kita tidak pernah menembak sa-siapa pun yang masuk ka-dalam negeri ini atau yang melarikan diri dari negeri ini. Perbandingan yang telah di-buat itu tidak-lah kena pada tempat-nya. Apa yang telah menjadi kenyataan bahawa pelajar² yang datang dari Singapura itu boleh melawat Persekutuan Tanah Melayu dengan beberapa syarat, dan syarat² itu kalau di-patohi tentu-lah akan dapat menjamin, bukan sahaja keselamatan yang ada dalam negeri ini tetapi juga keselamatan pelajar² itu.

Paling kecil sa-kali di-kemukakan dalam Dewan ini, Tuan Yang di-Pertua, ia-lah masalah Sekolah² Menengah Perempuan, kata-nya, sahinggakan budak perempuan di-churigaï masuk ka-Persekutuan Tanah Melayu ini, dan telah membabit²kan sa-tengah² Ahli Yang Berhormat Dewan ini kenapa tidak membela nasib pelajar² itu. Dan dengan sebab yang demikian, Tuan Yang di-Pertua, saya rasa usul yang pada asal-nya terlalu besar itu sekarang menjadi terlalu kecil di-bahathkan, dan usul yang di-kemukakan-nya ini hanya-lah merupakan satu alat bagi menghentam dasar Kerajaan tentang Undang² Keselamatan Dalam Negeri.

Tuan Yang di-Pertua, pelajar yang datang ka-Tanah Melayu sa-bagaimana yang kita telah ikuti dahulu sa-belum ada-nya Undang² Keselamatan Dalam Negeri, pelajar² itu telah di-peralat oleh orang kominis di-mana² pun juga kominis dan orang berfaham sosialis dan betapa pun juga sosialis itu dan apa pun jua bentuk sosialis-nya itu dia mempunyai dasar-nya, ia-itu hendak mengadakan cadre² atau chalon² pemimpin² yang baharu yang di-namakan sa-bagai bakal pemimpin menurut faham sosialis atau faham kominis. Orang tua saperti kita ini tidak berguna lagi dalam melancharkan dasar kominis dan sosialis. Sebab itu hanya

satu jalan sahaja bagi mereka yang mempunyai fahaman itu menchari bakal² pemimpin yang maseh muda yang di-dalam kepala-nya tidak ada faham kemerdekaan, faham ugama dan fikiran yang lebar, yang panjang dan luas ini-lah yang hendak di-rebut oleh orang yang berfaham sosialis atau kominis, sebab mereka ini dapat menelan bulat² apa yang akan diterangkan oleh dasar kedua² anasir itu.

Perkara ini jelas, Tuan Yang di-Pertua, bila kita menengok sa-tengah² negeri yang di-perintah oleh kominis, orang² tua di-bakar, orang yang berfaham ugama di-jerat leher-nya dan di-buang ka-sungai, sebab mereka adalah anasir reactioner kapada pembangunan negara kominis atau sosialis. Saya tidak hendak menyebut negara kominis sebab dalam dunia ini tidak ada negara kominis. Yang baharu ada ia-lah negara sosialis ia-itu Russia yang berchita² hendak menegakkan negara kominis. Jadi dalam waktu Kerajaan Czar berkuasa di-Russia yang menjadi target pertama kapada fahaman sosialis yang di-pimpin oleh parti kominis ia-itu meleborkan orang² yang berfaham liberal, berfaham ugama dan orang² tua yang di-pandang menyekat kemajuan bagi chita² kominis dan sosialis di-Russia. Jadi kalau itu-lah yang menjadi sa-bagai tempat ilham atau pun tempat mengambil hukum atau chara hidup orang² sosialis bagi kaum sosialis—saya tidak menudoh Socialist Front—tetapi menyebutkan fahaman sosialis—maka tektik itu mesti di-jalankan-nya ia-itu hendak merebut orang yang maseh muda, yang maseh mentah yang dapat menerima bulat² chara kominis atau sosialis. Dan perkara ini—Alhamdulillah—telah disadari oleh Kerajaan Persekutuan lebeh dahulu sa-belum tektik yang di-buat oleh fahaman sosialis di-Singapura atau di-Persekutuan Tanah Melayu.

Tuan Yang di-Pertua, salah-kah kita, salah-kah undang² atau salah-kah Kerajaan yang menjadi sa-bagai bapa menjaga keselamatan negara ini daripada di-masoki oleh satu anasir yang tidak dapat mempertanggung-jawabkan kerja yang akan di-buat-nya? Betul, Tuan Yang di-Pertua, sa-chara

sentimen di-dalam perjuangan boleh kita bangunkan semangat ra'ayat berapi². Kita pernah melihat bagaimana "API" menyala sa-belum tahun 1945 di-Persekutuan Tanah Melayu ini—menyala² "API" itu hingga membakar diri pemimpin "API" itu sendiri (*Ketawa*). Tetapi akibat-nya itu-lah yang harus di-kaji, apa-kah akibat-nya memberi manfa'at kapada perjuangan itu, kapada ra'ayat negeri ini atau kapada pemimpin itu sendiri? Jadi itu-lah yang menyebabkan undang² ini di-buat.

Ahli² Yang Berhormat dalam Dewan ini tentu tahu dan telah banyak di-sebut di-dalam Dewan ini bahawa menjaga daripada sa-barang penyakit itu ia-lah di-utamakan daripada mengubati penyakit itu. Jadi sa-belum merebak-nya faham kominis, Tuan Yang di-Pertua, atau fahaman sosialis yang berbau apa-kah—saya tidak tahu—berbau minyak artar-kah sosialis itu (*Ketawa*) berbau minyak zaiton-kah sosialis itu—namun sosialis itu walau berbau apa pun dia tetap sosialis. Maka dengan bentok apa sa-kali pun sosialis yang ada di-Tanah Melayu atau pun kominis dengan sa-chara terang atau gelap ada-lah merupakan satu penyakit yang akan merebak ka-Persekutuan ini yang akan membakar, bukan sahaja diri tiap² orang di-Persekutuan Tanah Melayu ini, terutama yang tua² yang tidak berguna kapada kaum sosialis, tetapi juga akan membakar faham ugama—apa juga ugama yang ada di-negeri ini. Ugama yang ada di-Persekutuan Tanah Melayu ini bukan-lah Islam sahaja tetapi ada berbagai² ugama, dan ini akan di-bakar oleh faham kominis kalau di-biarkan sahaja mereka itu berluasan masok ka-Persekutuan Tanah Melayu.

Tuan Yang di-Pertua, kalau demikian-lah hebat-nya serangan Yang Berhormat dari Damansara sa-hingga di-sebut² bahawa Ahli² Kabinet Persekutuan Tanah Melayu yang mendapat ilmu pengetahuan yang tinggi tidak dapat menggunakan kepala dengan sihat. Kenapa dia tidak menyebut Lenin, Stalin atau orang kominis di-Jerman itu yang telah mendapat ilmu pengetahuan sampai ka-bulan yang

paling rendah tabiat-nya daripada makhluk yang berkaki empat, yang telah membuat, Tuan Yang di-Pertua, batasan² hidup manusia di-Jerman Barat kenapa tidak di-kutok? Kenapa hanya di-kutok undang², kalau dia berkuasa kelak--barang di-jauhi oleh Allah kira-nya--boleh di-ubah, undang² itu bukan sa-bagai Perlembagaan.

Tetapi nyata-lah bagi kita sekarang hanya sa-bagai satu dasar kepada Ahli Yang Berhormat daripada Damansara itu hak-nya sa-bagai sa-orang pembangkang dan saya pembangkang juga dahulu pun begitu juga, menghentam dasar Kerajaan dan menchari di-mana kelemahan² itu dan di-pechahkan. Tetapi hendak-lah di-fikirkan baik² kalau-lah Ahli Yang Berhormat itu atau pun Socialist Front berkuasa di-Persekutuan Tanah Melayu ini, Tuhan sahaja-lah yang tahu apa yang akan di-buat-nya kepada orang² yang tidak socialist. Nyata-lah lagi, Tuan Yang di-Pertua, dahulu di-dalam meshuarat agong Parti Ra'ayat berlangsung di-Trengganu ia-itu bersabit dengan modal² yang ada dalam negeri dan modal² yang di-bawa dari luar negeri akan . . .

Mr Speaker: Itu tidak ada kenamengena dengan usul ini. Tolong-lah jaga sedikit.

Enche' Othman bin Abdullah: Tuan Yang di-Pertua, itu sa-bagai contoh bahawa kalau mereka itu berkuasa dia akan membuat dasar menyakiti puak² yang lain. Kalau sa-kira-nya kita ini mithal-nya hendak menjadikan faham socialist itu benar, kita akan mendapat fahaman sama rasa sama rata, kaum² modal biar di-dalam atau yang datang dari luar akan di-kenakan undang² mengikut faham sosialis. Begitu juga Kerajaan Persekutuan Tanah Melayu pada hari ini mempunyai dasar yang tersendiri, dasar-nya ia-lah anti-communist dari mana juga chorak-nya dan, apa juga bentok-nya, berselindong di-balek mana juga kita akan tahan dia, kita akan chuba menahan dia daripada merebak ka-Persekutuan Tanah Melayu ini, ini satu dasar Kerajaan yang sudah tetap dan sudah diterangkan dengan begitu jelas bahawa kita ada-lah anti-communist.

Tuan Yang di-Pertua, telah di-sebutkan di-dalam ucapan Ahli Yang Berhormat yang mengemukakan usul ini senarai² nama² sekolah termasuklah sekolah² di-Singapura ia-itu Sang Nila Utama, Sekolah Kebangsaan--Sekolah Menengah Melayu. Orang Melayu juga kata-nya ada-lah di-khuatiri masok ka-Persekutuan Tanah Melayu. Kita menengok kepada keseluruhan-nya Undang², tentu-lah Undang² itu tidak memilih bahawa Undang² Keselamatan Dalam Negeri ini hanya di-tujukan kepada Socialist Front sahaja tentu-lah tidak begitu atau di-tujukan kepada Ahli² Perikatan sahaja, tidak begitu. Undang² Keselamatan Dalam Negeri ini di-tujukan kepada am--di-tujukan kepada orang ramai. Kalau di-Singapura mithal-nya sa-barang penuntut tidak boleh masok ka-Persekutuan Tanah Melayu, ini lebeh dari 5 orang kechuali dengan mendapat izin daripada Kerajaan atau daripada Polis. Ini merupakan satu Undang² yang meliputi baik daripada sekolah Inggeris, baik sekolah Arab, baik daripada sekolah Melayu, baik daripada sekolah India, baik daripada apa juga jenis sekolah di-Singapura itu. Kalau mereka hendak masok ka-Persekutuan Tanah Melayu ini lebeh daripada 5 orang hendak-lah mereka mendapat izin dari pehak Polis, ini saya rasa ada-lah adil. Tidak-lah boleh di-sebutkan undang² yang di-lakukan di-dalam negeri ini, dengan tujuan kerana hendak menjaga keselamatan negeri ini di-pandang sa-bagai suatu pelanggaran terhadap hak² demokrasi di-dalam negeri ini.

Ada pun penuntut² yang di-tangkap itu kerana tidak melalui di-tambak Johor, Tuan Yang di-Pertua, patut-lah di-chegah sebab mereka telah melakukan satu perbuatan yang merbahaya menyeludup masok ka-sabuah negeri. Mithal-nya mereka menyeludup tidak melalui jalan tambak Johor, dia ikut jalan lain. Jadi itu boleh jadi orang² ini datang-nya dari Hongkong atau Formosa, atau entah dari mana, mahu ta' mahu dia misti-lah di-tangkap dahulu dan di-bicharakterkan-lah, kalau dia tidak salah lepas-lah dia. Jadi, ini satu dasar Kerajaan untok menjaga keselamatan negeri yang saya rasa tentu-lah tidak

patut Ahli Yang Berhormat itu bangkitkan perkara lain di-sini.

Tuan Yang di-Pertua, apa yang saya harap di-dalam usul ini yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat ini supaya menyedari, pertama sa-kali keselamatan dalam negeri kita ini. Kerana keselamatan dalam negeri ini ada sebab² yang dapat merupakan dengan apa yang di-sebutkan kebahagiaan bagi negara itu sendiri, kebahagiaan dan keselamatan negeri itu sendiri, dan meletakkan kedudukan negeri ini aman atau tidak aman. Kalau negeri tidak aman di-sebabkan banyak perkara yang timbul atau pun banyak perkara² yang di-datangi dari fahaman² luar, fahaman komunis mithal-nya saya perchaya tentu-lah kita mengulangi sejarah lama di-waktu kita di-bawah dharurat dahulu selama 12 tahun maka kita akan kembali kepada sejarah itu.

Tuan Yang di-Pertua, mudah²an dengan apa yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat dengan kata² saya di-sini menentang usul yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat itu dia akan sedar. Kita tidak akan merampas hak asasi manusia, kita tidak merampas keadilan sa-saorang terhadap diri-nya, kedaulatan-nya tetapi kita chuba menjauhkan diri sa-saorang itu daripada fahaman² yang merbahaya itu yang mungkin membahayakan negeri ini di-belakang hari, sekian, terima kaseh.

Enche' D. R. Seenivasagam: Mr Speaker, Sir, the motion before the House is in very simple terms and it reads:

"This House views with grave concern the increasing restrictions on travel by people from the proposed Malaysia territories into the Federation of Malaya."

Mr Speaker, Sir, I have sat here this morning and have listened to the Honourable Member for Tanah Merah, who gave us, firstly, an all-out attack on communism and international communism; then he tried to go up to nationalisation, when you, Sir, stopped him; and then he came down again to Germany and went on to local meanings of socialism.

Mr Speaker, Sir, this matter has been in the minds of the public of the

Federation of Malaya from 1957; and in fact from that year—I think every year from then onwards—I have been raising this question of restrictions placed on students and teachers travelling from State to State in the Federation of Malaya. I have asked for the legislation to be revoked on the grounds that it is undemocratic, that it is an extreme law and that the situation did not justify that extreme law being imposed in this country. Our stand is still the same and we are in full support of this motion on the principle that it is a denial of fundamental rights.

Mr Speaker, Sir, what we know of communism, as it is being used in this House on any issue brought up by the Opposition, is so clear that comment on it would not be worthwhile. Whenever the Opposition brings up a motion where the Government has no answer, it just says, "You are a communist sympathiser, or we insinuate you are a communist sympathiser." For the information of the Honourable Member for Tanah Merah, I do not think that anybody is going to be convinced if you start throwing communism at the Opposition whenever you have no other valid answer to give. However, since the subject of communism has been brought into this debate, there is one thing I would like to say. The Honourable Member for Tanah Merah asks the question, "Why did not the Honourable Member moving the motion condemn the Russians for the situation in Berlin relating to the Wall?" Quite true! We condemn that action, but may I ask the Honourable Member for Tanah Merah, why did he not condemn the American bombing of Hiroshima—the shameful incident of Hiroshima? Why did not the Honourable Member for Tanah Merah condemn the policy adopted by the Indonesians? Why did not the Honourable Member for Tanah Merah condemn the American capitalists for selling arms and ammunitions to Hitler to start the German war? Why did he not condemn all those things? Does it mean that he supports those things?

Mr Speaker, Sir, are we expected in this House, at every meeting, to say religiously, "We condemn this, we condemn that"; otherwise, we are in support of such things? Why did not the Honourable Member condemn so many other things done by Western capitalists of the world? Does he support them? That is not a good argument to put forward.

Mr Speaker, Sir, the Honourable Member for Tanah Merah has made a very useful observation—that in communist countries old people like us are not of any use and, therefore, are disposed of—I condemn that action—and from what we read of communism, perhaps that is true. However, also what we read of communism is clear—propaganda makes it very clear—and perhaps it is a very bad thing, that members who are not loyal to the Communist Party get their heads chopped off—this has happened. I think in this country the Honourable Member for Tanah Merah is very fortunate that his head is not cut off (*Laughter*), because his loyalty has not been to one party.

Enche' Ahmad Boestamam (Setapak): Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat wakil dari Tanah Merah di-dalam ucapan-nya tadi sa-olah² membayangkan beliau itu betul² sa-orang pakar kominis dan juga sa-orang pakar sosialis. Beliau menunjokkan kapada kita bagaimana chara-nya kominis sosialis bergerak dan lain² sa-umpama-nya. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang di-katakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Ipoh tadi saya rasa tidak ada siapa yang akan terpengaruh mengakui beliau itu benar² sa-orang pakar kominis dan sa-orang pakar sosialis. Juga Yang Berhormat wakil dari Tanah Merah telah menyebutkan keadaan sa-belum dharurat dahulu ada-nya Api menyala² dan oleh sebab menyala itu telah membakar pemimpin Api itu sendiri. Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat itu sendiri dapat melihat dengan mata-nya bahawa Ketua Api yang menyala² kata-nya dahulu itu maseh segar sekarang ini (*Ketawa*). Suatu perkara yang aneh-nya sa-kali dalam kata Yang Berhormat itu

tadi bahawa gerakan kominis sosialis terlalu bergantung kapada pemuda². Orang² macham kita atau orang tua² tidak berguna, kata-nya. Tuan Yang di-Pertua, alang-kah chetek-nya pengetahuan Yang Berhormat itu dalam soal berorganisasi. Sekarang dia ada di-dalam UMNO, apa-kah UMNO tidak menggantungkan harapan-nya kapada pemuda? Apa-kah Perikatan tidak bergantung kapada pemuda? Apa guna-nya pemuda UMNO, pemuda MCA, pemuda MIC? Adakah kominis sosialis sahaja yang menggantungkan gerakan-nya kapada pemuda? Gerakan atau pimpinan yang tidak bergantung kapada pemuda akan mengakibatkan saperti Yang Berhormat wakil dari Tanah Merah itu melompat ka-sana dan ka-sini.

Tuan Yang di-Pertua, shor di-hadapan kita sekarang ini menyentoh soal di-dalam negeri kita ini, ia tidak membabitkan soal Berlin. Kalau Yang Berhormat dari Tanah Merah meminta supaya Yang Berhormat dari Damansara menjerit² tentang pembahagian dua Berlin, ada-nya tembok Berlin—dan sa-bagai-nya, bukan-kah itu sudah lari daripada asas? Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat itu mengatakan tembok Berlin itu tidak sa-rupa dengan tambak Johor, tetapi Yang Berhormat itu lupa bahawa Singapura dan Persekutuan Tanah Melayu asal-nya juga satu, telah terbahagi dua di-sebabkan oleh tambak Johor. Tuan Yang di-Pertua, shor di-hadapan kita sekarang ini ia-lah shor menyatakan rasa dukachita kerana bertambah-nya sekatan² yang di-adakan oleh pemerentah sekarang ini terhadap orang² yang di-dalam lingkungan Malaysia. Tidak tersebut dalam usul ini bahawa apa yang di-tekankan ia-lah pelajar². Pelajar hanya sa-bahagian, tetapi sekatan² bukan hanya mengenai pelajar². Sa-lain daripada itu guru² juga di-kenakan sekatan, jadi, Tuan Yang di-Pertua, kita sekarang ini atau pemerentah sekarang ini sedang berusaha dengan bersungguh² hati hendak melahirkan satu Malaysia. Kita mengatakan akan melahirkan Malaysia yang bahagia atau Happy Malaysia. Apa-kah erti-nya Malaysia yang bahagia itu? Apa-kah satu Malaysia yang berpechah², satu

Malaysia yang berpuak², bukan Malaysia yang satu akan di-lahirkan? Kalau sa-kira-nya masch ada sekatan² di-antara negeri² yang akan dudok dalam Malaysia itu sendiri, apa-kah erti-nya Malaysia yang satu itu kalau penuntut² Singapura tidak dapat berbaik² dengan penuntut² di-sini. Dengan ada-nya sekatan² yang demikian itu tidak-lah berma'ana lahir-nya Malaysia yang satu. Sa-patut-nya kalau kita mengingini Malaysia, segala sekatan² yang ada itu kita hapuskan. Jadi, dapat-lah kita tunjukkan bahawa Malaysia itu benar² merupakan Malaysia yang berbahagia.

Tuan Yang di-Pertua, mithal-nya sekarang masch ada lagi sekatan² miski pun Malaysia itu akan lahir. Saya ambil satu chontoh, Tuan Yang di-Pertua, soal saudara Said Zahari, bekas pengarang Utusan Melayu. Malangnya soal Said Zahari ini berlaku sebelum Happy Malaysia itu di-lahirkan. Sekarang akan di-lahirkan, tetapi sekatan itu masch berjalan terus. Tidak-kah ini, Tuan Yang di-Pertua, di-samping melahirkan Malaysia kita takut²kan ra'ayat itu dengan isi Malaysia itu. Satu langkah yang kurang baik berhubung dengan saudara Said Zahari, beliau sudah tinggal di-Persekutuan ini bertahun², dia mendapat kepercayaan boleh di-katakan daripada semua Menteri dalam negeri ini, tidak ada satu Cocktail Party yang di-adakan oleh Menteri² tidak menghantarkan surat istimewa kapada Said Zahari . . .

Mr Speaker: Saya benarkan tadi sebagai chontoh, kalau hendak di-bachakan fasal saudara Said Zahari, itu tidak termasuk, saya tidak boleh benarkan.

Enche' Ahmad Boestamam: Tuan Yang di-Pertua, saya mahu menyebutkan keadaan ini sadikit, sebab saya mahu memberikan alasan ta' patut dia di-sekat.

Tuan Yang di-Pertua, sa-sudah demikian kepercayaan yang di-berikan kapada-nya, tiba² meletup dia di-larang masok ka-negeri ini. Alasan-nya dia berbahaya kapada keselamatan negeri ini. Bertahun² dia mendapat kepercayaan bahwa dia tidak berbahaya, tiba² meletup dalam satu minit

mengatakan dia berbahaya. Tidak-kah orang boleh menudoh: Kalau ta' kerana apa², takkan tempua bersarang rendah.

Lagi satu, Tuan Yang di-Pertua, sa-waktu negeri kita ini di-jajah dahulu, Undang² Dharurat di-jalankan di-negeri ini. Ramai orang telah di-tangkap, dan ramai di-antara orang² yang di-tangkap itu di-hantar ka-luar negeri termasuk ka-Indonesia. Sa-waktu itu soal yang di-hadapi oleh orang² ini sama ada akan merengkok terus di-bawah tahanan Inggeris atau terus ka-luar negeri ini menentang penjajah Inggeris. Beberapa orang ini lahir di-sini. Ada harta-nya, ada anak²-nya di-sini dan mereka memilih supaya dia di-keluarkan oleh penjajah Inggeris dari negeri ini kembali ka-Indonesia.

Tuan Yang di-Pertua, penjajah ini sudah tidak ada lagi. Malaya sudah merdeka. Bukan-kah lebeh baik kalau pemerintah Persekutuan yang sudah merdeka sekarang ini menimbangkan sa-mula, apa-kah hukuman penjajah dahulu akan di-teruskan atau akan kita batalkan. Kenapa sekatan ini harus di-teruskan juga? Kenapa orang² kita yang lahir di-negeri ini mempunyai tanah, mempunyai isteri di-sini masch tidak mendapat kebenaran, masch tidak boleh masok ka-negeri-nya sendiri, ka-dalam tanah ayer-nya yang merdeka.

Mr Speaker: Itu sudah lari daripada usul yang di-hadapan ini.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, on a point of order, you just now stopped the Honourable Member from Setapak from elaborating on the case of Said Zahari, but the motion before this House deals with restrictions of persons who travel from the proposed Malaysian territories and Said Zahari is from Singapore

Mr Speaker: Are you going to argue with my ruling?

Enche' K. Karam Singh: I am not arguing, Sir.

Mr Speaker: I have already given my ruling. I have said he can cite that as an example but not to make that an issue. That is my ruling. You must understand the difference between

an example and an issue to the subject. I will not allow the Honourable Member for Setapak to make an issue to that subject. But I will allow him to give an example, an example only. That is understandable. Please proceed.

Enche' Ahmad Boestamam: Tuan Yang di-Pertua, sa-belum saya teruskan, saya minta ruling, apa-kah saya tidak boleh menyebutkan soal ra'ayat Malaya di-Indonesia itu?

Mr Speaker: Ta' boleh!

Enche' Ahmad Boestamam: Tuan Yang di-Pertua, dalam sa-buah negara yang berdasarkan demokrasi, dalam sa-buah negara yang selalu-nya menyorak²kan demokrasi, kebebasan ra'ayat ini berfikir, bergerak, berorganisasi (organisation) dan lain²-nya harus-lah di-hormati dan di-muliakan. Tetapi di-samping kita menyorakkan demokrasi, di-samping kita mengagongkan demokrasi, kita maseh mengadakan sekatan² kepada ra'ayat² kita untuk bergerak dari satu tempat kasatu tempat. Ini ada-lah merupakan satu keanehan, satu keanehan dalam sikap kita bertindak. Kalau kita mengutok kominis, kita mengutok sosialis dan lain², kerana orang² ini menjalankan atau mengadakan sekatan itu dan ini, tetapi dalam tindak tandok yang kita lakukan bahawa kita ini pun tidak ada bedza, ta' berubah dari kominis—socialis yang kita kutok itu. Usul yang kita hadapi sekarang ini bukan-lah usul yang merupakan kominis atau tidak kominis, tetapi usul yang merupakan berperni kemanusiaan atau tidak berperni kemanusiaan-nya kita. Kalau kita menyekat orang sama ada dia penuntut, atau bukan penuntut dalam negeri Malaysia untuk masuk kanegeri ini dengan alasan bahawa orang itu subversive, kominis dan lain². Bukan-kah lebeh baik bagi sa-buah negara yang tenteram saperti Kerajaan sekarang ini memboktikan bahawa orang itu subversive, orang itu kominis dan lain² sa-umpama-nya. Jangan sa-kadar mengatakan kerana dia tidak menyokong parti sekarang ini, maka dia itu kominis?

Soal² ini yang harus di-fikirkan, bukan dengan sa-chara mudah sahaja menudoh ini kominis dan ini bukan

kominis. Sebab, Tuan Yang di-Pertua, kalau kita akan membincangkan soal kominis dan sosialis itu sa-bagaimana yang di-tonjolkan oleh Ahli Yang Berhormat dari Tanah Merah tadi saya rasa masa satu jam ta' cukup, lebeh baik-lah satu hari Dewan Parlimen ini membincangkan-nya.

Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman (Seberang Tengah): Tuan Yang di-Pertua, dua hari kelmarin dan juga hari ini, Ahli Yang Berhormat pembawa usul ini telah pun berchakap berkenaan dengan Berlin Wall atau pun Tembok Berlin, dan dalam pertanyaan² yang di-buat oleh Ahli Yang Berhormat dari Socialist Front ia-itu saya bachakan di-sini sa-bagaimana yang tertulis dalam Pertanyaan² Bagi Jawab Mulut dalam soalan nombor 7 dan 8 yang mana semua soalan ini ada-lah menunjukkan yang mereka itu mengambil berat terhadap Yeo Foo Thong dan Mr Wong Loke Kuan dan lain² lagi berkenaan dengan orang² tahanan di-Batu Gajah. Jadi oleh sebab itu, maka Kerajaan memandang berat di-atas kemasokan orang² yang harus membawa faham² Kominis dan sa-bagai-nya. Kerajaan tidak sa-kali² memandang atau chuba menyekat pelajar² atau pun guru² walau pun di-Tanah Melayu, atau pun dalam wilayah Malaysia.

Ahli Yang Berhormat dari Bungsar pada mula ucapan-nya telah membangkitkan soal Berlin Wall

Enche' K. Karam Singh: Sir, on a point of order, the Honourable Member has said that I represent the Bungsar constituency.

Mr Speaker: What is your point of order?

Enche' K. Karam Singh: I was wrongly said to represent Bungsar, Sir, which I am not.

Enche' Ibrahim bin Abdul Rahman: Ahli Yang Berhormat dari Damansara dalam pembukaan bahathan-nya menyebutkan tentang soal Tembok Berlin, tetapi ada-kah Ahli Yang Berhormat itu sedar, ia-itu dalam City Council Pulau Pinang (yang di-perintah oleh Socialist Front) Tembok Berlin itu telah di-bina? Saya berasa dukachita oleh sebab Ahli Yang Berhormat itu

telah menudoh dalam perkara ini ia-itu bersabit dengan ahli² Kabinet yang beliau itu menyatakan Kabinet telah bankrupt. Kalau Kabinet itu telah bankrupt tentu-lah Kerajaan ini bankrupt dan Ahli Yang Berhormat itu pun bankrupt, negeri akan kuchar-kachir. Tetapi kita tahu Kerajaan Persekutuan Tanah Melayu bukan sahaja dipandang tinggi oleh negara² tetangga malah juga boleh di-katakan oleh seluroh dunia.

Persekutuan Tanah Melayu hari ini ada-lah menjadi satu pusat pelajaran bagi negara² luar. Kita tahu pakar² luar negeri ia-itu pakar² dunia datang ka-Tanah Melayu ini mempelajari chara² pembangunan luar bandar, bukan sahaja mereka itu datang daripada Borneo, Sarawak atau Sabah, tetapi juga dari Amerika Sharikat, Australia, New Zealand dan negara² lain. Ini menunjukkan Ahli² Kabinet itu mempunyai otak yang chemerlang seperti kata Charlie Charn ia-itu sa-orang ahli mata² gelap yang pakar,—“mind like a parachute functions best when open.”—Otak Ahli² Kabinet seperti payong terjun apabila terbuka mengeluarkan geliga².

Sa-lain daripada itu, Tuan Yang di-Pertua, Yang Berhormat dari Setapak mengatakan ia-itu pehak Kerajaan selalu menudoh pehak pembangkang kominis atau berfaham kominis. Ini ada-lah benar kerana ada bokti-nya Yang Berhormat dari Tanah Merah mengatakan Socialist Front pro-communist, kerana Yang Berhormat dari Setapak telah pun menepok² dada dan dengan suara yang lantang mengatakan tadi ia-itu Ketua API dahulu masch berdiri dalam Dewan ini, siapa dia bekas Ketua API itu kita tahu. Jadi jika sa-saorang itu sudah hitam dia selalu-lah hitam seperti burung Gagak walau macham mana di-sabun, di-chuchi dan di-lebor ia tetap hitam (*Ketawa*).

Enche' Mohamed Yusof bin Mahmud (Temerloh): Tuan Yang di-Pertua, usul yang di-hadapan kita ini

Mr Speaker: Tolong jangan di-ulang lagi hujah² yang telah di-chakapkan.

Enche' Mohamed Yusof bin Mahmud: . . . saya berasa hairan sebab undang² ini telah kita binchangkan dengan hebat-nya pada masa yang lalu. Yang Berhormat itu sa-patut-nya membawa satu usul pindaan maka kita dapat membinchangkan dengan hebat. Kerajaan menjalankan undang² ini ialah dengan kuasa yang di-beri oleh Dewan ini, maka tidak menjadi soal sebab-musabab undang² itu di-jalankan. Undang² itu di-jalankan dan di-serahkan kepada Hakim yang tidak menyebelah mana² pehak. Saya rasa sa-satu keputusan yang telah di-hakamkan itu tidak menjadi soal lagi kepada kita.

Dalam usul ini menyatakan ia-itu sekatan² bertambah banyak. Saya rasa perkara ini telah lama berjalan, bukan sahaja kepada orang yang di-luar Persekutuan Tanah Melayu, tetapi juga kepada orang dalam Persekutuan Tanah Melayu. Pada masa dua tiga tahun ini kita chuma dengar satu kejadian kepada 19 orang murid yang telah di-chakapkan oleh Yang Berhormat dari Damansara. Saya rasa ini tidak bertambah kalau di-bandingkan pada masa undang² ini di-jalankan pada tahun 1956, yang mana pada masa itu banyak kejadian. Saya rasa tidak ada lojik yang mengatakan Kerajaan menambah sekatan itu kepada pergerakan² dari segi undang² yang di-luluskan oleh Dewan ini.

Tuan Yang di-Pertua, saya fikir kalau kita dudok dalam sa-buah negeri yang ada Perlembagaan seperti negeri kita ini maka wajib undang² itu dita'ati. Dan undang² itu di-luluskan bukan-lah di-sebabkan bagi satu pehak, tetapi bagi kepentingan pehak umum dan bagi keselamatan negeri ini. Saya rasa usul ini tidak patut kita binchangkan sebab perkara ini kita telah binchangkan dengan panjang dan halus pada masa yang lalu.

Enche' Hassan bin Mansor (Melaka Selatan): Tuan Yang di-Pertua, saya bangun membangkang usul yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat dari Damansara. Dalam masa mengemukakan usul-nya beliau telah menyentoh otak atau fikiran Ahli Kabinet. Jadi di-sini dapat-lah saya pula memahamkan otak ahli Socialist Front itu sudah

belah dua dan sudah kering, kerana usul yang di-kemukakan oleh Yang Berhormat dari Damansara ia-lah menentang Undang² Keselamatan Dalam Negeri. Tetapi, ada pula satu usul yang akan di-kemukakan oleh ahli Socialist Front, ia-itu berasa kluatir akan kesalahan² jenayah besar² yang makin lama sa-makin bertambah didalam negeri ini. Jadi ini menunjukkan yang mereka itu mahu keamanan. Tetapi apabila Kerajaan bertindak untuk mengekalkan keamanan, ahli Socialist Front juga bangun menentang tindakan yang di-jalankan oleh Kerajaan. Jadi pada pendapat saya pandangan ahli Socialist Front ada-lah berlawanan diantara mereka sendiri.

Sa-lain daripada itu, kalau kita kaji sekatan² yang ada dalam undang² itu—kita berani kerana benar—ia-itu kalau murid² itu hendak datang lebeh daripada lima orang ka-Persekutuan hendak-lah mendapat kebenaran. Kalau tidak ada tujuan yang tertentu mereka itu datang ada-lah menjadi keberatan untuk mendapat kebenaran. Jadi apakah yang di-hebohkan oleh Dewan ini kerana penuntut itu tidak dapat melawat Persekutuan Tanah Melayu. Itu-lah pendapat saya dan saya membangkang usul yang di-hadapan Majlis ini.

Enche' Chin See Yin (Seremban Timor): Mr Speaker, Sir, I rise to support this motion for a few simple reasons. This motion says that this House views with grave concern the increasing restrictions on travel into the Federation of Malaya. In reality, it refers to an Order made under Legal Notification No. 237 which requires permission to be first obtained from the Minister of the Interior before the teachers, pupils or students in a group of five or more can come into the Federation. With regard to this, Sir, I would like to state that I do not for a moment believe that Singapore is a communist State and that the teachers, students and pupils of all schools are communist supporters or are in any way connected with the communists. There may be a few, but these few should not be the reason for the Federation Government to create these restrictions particularly at a time when we are now considering the formation

of Malaysia. It is all right to have such an Order made in the early days of Merdeka when we were against merger with Singapore, but now that we are asking Singapore and the three territories of Borneo to come into the formation of Malaysia, I think the mere publication of this Order is not a proper one. I say it is not proper, because we are creating fear on one side and hatred on the other, fear because we make the people in the Federation believe that the teachers, the students and the pupils in Singapore are so communistic-minded that if they should come into the Federation, they may spread evil and thus do something bad for the country. I think this a wrong way to bring Malaysia into being. On the other hand, Sir, if there is any intention on the part of these subversive elements from amongst the teachers, the students or the pupils in Singapore to spread evil in the Federation, then they will do it in a more quiet way. They will not do it in a group of five or more, because when they come in a group of five or more they will attract more attention; they will come in a group of less than five. And where is the law to prevent them from coming in to spread evil? Therefore, Sir, I suggest that the Government should reconsider the whole aspect of things. For this reason, Sir, I say the motion is a good one and I support it. I hope the Members in this House will forget party politics for a while and give this motion their full support.

The Assistant Minister of Education (Tuan Haji Abdul Hamid Khan): Mr Speaker, Sir, I am not at all surprised at the motion brought by the Honourable Member for Damansara. It is a well-known fact that Members of the Socialist Front will make use of every pretext to attack the Government on issues of this nature. Sir, what else can we expect of a Party which is bankrupt of any constructive ideas?

Sir, in moving this motion the Member for Damansara, although according to the wording of his motion he expressed grave concern at the increasing restrictions on travel by people from the proposed Malaysia territories into the Federation of

Malaya, in actual fact during practically the whole course of his speech he dealt mainly on restrictions placed on students travelling from Singapore into the Federation. Sir, being in the Ministry of Education, I know for a fact that students in Singapore are being influenced to a certain extent by communist subversion. It is the intention of the Federation Government to see that the students of the Federation will not be contaminated by students, who have been influenced by communist subversion from outside the Federation, coming in here and subverting the students here. It is natural that Members of the Socialist Front should take this attitude of feeling increased concern at what the Government of the Federation is doing to restrict and to stop these subversive tactics from gaining control over the students in Malaya. But I can assure the Members of the Socialist Front, in particular the Member for Damansara, that they will not have easy going.

I would like here to repeat, Sir, that there is nothing to prevent either students or any particular body of persons to come into the Federation, provided they get a permit to travel in a body; and therefore this sense of feeling of concern on these restrictions is just, I feel, an imaginary attitude, and it is foolish for any one to think that the Government is trying to be unduly harsh to any one by requiring a body of persons to get passes to enter into the Federation. They can always apply for these permits and if the Government feels that the body of people who are coming in here are coming for some good purpose, they can always get these permits. I therefore, Sir, oppose this motion.

Enche' Tan Phock Kin (Tanjong): Mr Speaker, Sir, I am afraid the remarks of the Honourable Assistant Minister of Education should be more appropriately applied to himself when he says that we on this side of the House are bankrupt of ideas. Members of this House have listened to him for the last ten minutes or so, and I am sure they will agree with me that the Honourable Assistant Minister has put forward nothing—in fact, he has

convinced this House that he has no explanation to offer whatsoever. His fundamental concern, as stated by him, is that he is afraid that students in the Federation of Malaya may be contaminated by students from Singapore who may have subversive ideas. And again, he pointed out to us that students in Singapore are quite free to come to the Federation of Malaya if they do come here in numbers of less than five. As my Honourable friend the Member for Dato Kramat has pointed out, there is nothing to prevent students in Singapore with subversive ideas to come over to the Federation of Malaya in numbers of two or three and start their subversive activities. This goes to prove very clearly that the whole idea in the restriction is not so much because they are afraid of contamination or that it will be an effective measure against subversion but that it is merely a pretext to restrict travel, as put forward by the Honourable Member for Damansara. I must point out to the Honourable Assistant Minister of Education that he appears so confident that the going will not be so easy. If he is so confident that students in the Federation of Malaya will not be so easily led, then why should he fear? As far as his arguments are concerned, there is no logic in it whatsoever. The fact remains that this underlying fear on his part, is due to the fact that he has no effective weapon in the Federation of Malaya itself. It is because of the fact that students in the Federation of Malaya have been treated in such a manner, they are likely to be sympathetic to causes which may be contrary to the views of this Government. If the Federation Government is really interested to win over the hearts of the students in this country, then they should have acted in a manner consistent with the aspirations of the students themselves.

Sir, it will be seen that as far as this restriction on travel is concerned, it is the unanimous view of most educational institutions, of the students themselves apart from politicians, that this restriction is an infringement on their liberties. What is most remarkable is the fact that such restriction is applied to every

institution—even to one Trinity Theological College. I do not know what prompted the Minister of Education to think that a theological college can be susceptible to communist influence. If he carries this idea further, I am afraid at a later stage he may even include the Muslim College into the list and this goes to show how ridiculous and how unimaginative the Ministry can be and the Government can be.

Sir, I feel sure that in the light of my explanation the Minister will have second thoughts on the matter.

Enche' Mohamed bin Ujang (Jejempol): Tuan Yang di-Pertua, perkara yang menjadi perbahathan kepada kita usul yang di-kemukakan oleh Ahli Socialist itu berkenaan dengan kebebasan. Pada pendapat saya perbahathan itu sama ada kebebasan itu hendak-di-beri berhad atau tidak. Bagi pihak Kerajaan kita berpendapat kebebasan itu mesti-lah di-beri. Tetapi bagi pihak Socialist di-beri dengan tidak ada berhad langsung. Yang Berhormat dari Seremban Timor telah menyebutkan berkenaan dengan pelajar² Singapura, kata-nya kalau pelajar di-Singapura itu di-benarkan masuk ka-Persekutuan ini tidak akan mengubahkan fikiran pelajar² di-Kuala Lumpur ini kerana Singapura itu ada-lah sama juga dengan Persekutuan Tanah Melayu ini. Di-sini, Tuan Yang di-Pertua, saya suka-lah hendak menarek perhatian Ahli Yang Berhormat itu kepada apa perkara² yang telah terjadi di-Singapura itu pada masa dahulu. Boleh-kah Ahli Yang Berhormat itu menafikan perkara yang telah berlaku itu—murid² Singapura telah memberontak terhadap Kerajaan. Kalau Ahli Yang Berhormat itu tahu apa yang telah terjadi di-Singapura itu maka tentu-lah dia tidak akan berfikir begitu, Tuan Yang di-Pertua.

Tuan Yang di-Pertua, pada pendapat saya bahawa budak² itu waktu ia maseh muda hendak-lah di-adakan sa-suatu kawalan. Kalau kita tidak adakan apa² kawalan maka tentu-lah perkara² yang tidak di-ingini akan berlaku. Chuba kita tengok dahulu berpuluh² orang pelajar² keluar melawat ka-negeri Siam, sungguh pun telah di-halang oleh ibu bapa-nya

mereka telah pergi juga. Pada masa ini saya dapati banyak daripada mereka itu chuba hendak masuk balek ka-Tanah Melayu ini. Saya sendiri telah mendapat rayuan daripada ibu bapa mereka bahawa mereka itu meminta balek ka-Persekutuan ini. Ini ada-lah menunjukkan bahawa orang² maseh muda itu tidak boleh kita biarkan mengikut kehendak-nya supaya di-hasut oleh satu² anasir seperti Socialist atau Kominis itu. Jadi, ini-lah menerangkan dan menunjukkan tiap² kebebasan itu hendak-lah ada sekatan-nya.

Tuan Yang di-Pertua, tadi Ahli Yang Berhormat ada menyebutkan ia-itu kita sekarang. Kerajaan sekarang dan perbuatan Kerajaan sekarang ada-lah menekan negeri² yang hendak masuk ka-Malaysia ini, pada pendapat saya itu tidak betul, kalau kita perhatikan hasil laporan Singapura itu, ra'ayat Singapura semua-nya bersetuju masuk ka-Persekutuan. Ra'ayat tahu chara mana kita jalankan dan tidak-lah mana² pihak chuba pula hendak menakut²kan dan sa-bagai-nya. Tuan Yang di-Pertua, saya rasa semenjak perbahathan ini berjalan kita tidak dapat bukti-nya yang benar² menerangkan supaya usul ini boleh di-terima dan harus-lah usul ini patut di-tarek balek.

The Minister of Education (Enche' Abdul Rahman bin Haji Talib): Tuan Yang di-Pertua, pada mula-nya saya tidak ada berhajat hendak berchakap, tetapi oleh kerana banyak Yang Berhormat telah membangkitkan berkenaan murid² sekolah, saya suka-lah hendak menjelaskan bahawa sekatan yang di-kenakan kepada penuntut² dari Singapura masuk ka-Persekutuan dalam kumpulan saramai 5 orang atau lebeh hendak mendapat kebenaran daripada polis ada-lah di-kenakan juga kepada murid² di-dalam Persekutuan ini. Bagaimana kita sendiri dapat saksikan bahawa sa-belum sekatan itu di-jalankan pada tahun 1958 kita dapati berbagai² kejadian yang telah berlaku di-kalangan murid² sekolah. Tetapi sa-telah sekatan itu di-kenakan kita sendiri dapat mengetahui pada masa sekarang bahawa keadaan murid² itu

telah menjadi tenteram dan aman. Oleh sebab itu tentu-lah ada sebab²-nya maka yang menimbulkan kechoh sa-belum sekatan itu di-kenakan dahulu.

Sa-lain daripada telah timbul ke-amanan dan ketenteraman sejak ada-nya sekatan di-Persekutuan Tanah Melayu, saya dapati ramai di-antara ibu² bapa dan orang ramai terutama-nya orang² yang chintakan kepada keamanan dan ta'at setia kepada undang² serta mempunyai ta'at setia yang tidak berbelah bagi kepada negeri ini menyokong tindakan Kerajaan itu. Saya menyatakan bahawa mereka berterima kaseh pada Kerajaan kerana mengadakan sekatan² ini, dan dengan yang demikian tidak-lah mereka menaruh bimbang dan runsing pada anak² mereka yang ada di-dalam sekolah².

Jadi ibu² bapa juga sa-lain daripada menyatakan kebimbangan-nya baharu² ini kerana penuntut² atau murid² sekolah yang telah tidak di-kenakan sekatan seperti yang di-kenakan ini, dan sa-bagaimana yang telah di-terangkan bahawa ada anasir² yang tidak baik daripada yang di-sekolah² sana berkehendakkan dan meminta supaya jangan-lah anasir² yang telah hampir² dapat di-hapuskan di-sini dapat di-masokkan sa-mula dan akan menimbulkan kebimbangan di-kalangan ibu bapa murid². Dengan sebab itu-lah maka sekatan telah di-kenakan kepada murid² Persekutuan dan juga di-kenakan pada murid² di-Singapura. Ringkas-nya saya katakan bahawa ibu bapa murid² itu ada-lah mengalu²kan tindakan yang di-ambil oleh Kerajaan ini.

Yang kedua-nya saya suka hendak menarek perhatian bahawa sekatan yang di-jalankan oleh Kerajaan se-karang ini juga mendapat sokongan dan persetujuan daripada kesatuan penuntut² di-Persekutuan Tanah Melayu ini. Saya rasa sekatan yang di-kenakan ini sa-patut-nya di-terima dengan baik, kerana tujuan-nya ada-lah untuk membaiki kebaikan dan keamanan negara kita Persekutuan Tanah Melayu dan negara Persekutuan Malaysia yang akan datang.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, until today I have had some respect

for the Ministry of Education, but today when the Honourable the Minister of Education stands in this House and defends these restrictions on the students and teachers of this country, I am fully convinced that the Ministry of Education is only a subsidiary body to the Ministry of Internal Security, and that the Internal Security Act hovers over the Ministry of Education. I can prove this by the fact that even in the highest educational institution in this country, the University of Malaya in Pantai Valley, the students are afraid to express their minds for fear of being reported and action taken against them.

Mr Speaker, Sir, although the Honourable the Deputy Prime Minister has replied to me earlier, since the comments of some Honourable Members who have spoken today are still fresh in my mind, I think I will rebut them before I go to what was said earlier.

Mr Speaker, Sir, the Honourable Member for Tanah Merah, the roving Member for Tanah Merah, today, and the Honourable the Deputy Prime Minister the other day, have given a good display of what I call "an exercise in rug beating". I think, if they were to go to England or America where rugs are used, they might get some useful employment as rug beaters. Every time we bring up an issue involving the fundamental rights of our people, these people see red and immediately they start beating the rug of communism, but what I think they should do is to deal with the issue of freedom. I do not grudge them the rug beating, they are at liberty to do so, but I do oppose any attempt to trespass upon the liberties of our people.

Mr Speaker, Sir, I would ask this House not to take seriously at all the speech by the Honourable Member for Tanah Merah because, if past experience is any guide, not long ago he used to be a very strong attacker of the Government but today he has become its supporter. What proof have we that he will not progress further and go to some other group or some other party? I do not doubt at all that the Honourable Member for Tanah Merah, who

once opposed the Government so strongly and who now supports it, must now oppose the principle of my motion, but I am sure that one day he will turn round to support it.

Mr Speaker, Sir, the other day when I brought this motion before the House, the Honourable Member for Kubang Pasu Barat said that there were no restrictions and he accused me of dreaming—Sir, I wish I had only been dreaming about these restrictions. Even when we are awake and moving about, we see that these restrictions are real and they hurt the people. They hurt the young of this country, they hurt our teachers, and because these restrictions are a harsh reality we are compelled to bring this motion to lift these restrictions.

Mr Speaker, Sir, the Honourable Member for Kubang Pasu Barat said that these restrictions are for *orang² jahat* or *orang² yang berniat jahat*. Now, once his senior colleague, the Minister of Internal Security, who is on travel now, said in this House that evil is the mind that thinks evil. So now our Honourable friend from the Government bench says that these people have evil minds or evil intentions. Now, as these restrictions apply to Malayan students and Malayan teachers. I ask the Honourable Member, "Does he mean to say that our teachers and our students are *orang² jahat* or *orang² yang berniat jahat*?"

Mr Speaker, Sir, the Honourable Minister of Transport said that these restrictions are to safeguard the Government from being overthrown—and he said it very vehemently. Mr Speaker, Sir, I ask this House, "Is this Alliance Government a government of a pack of cards which even the slightest breeze can topple?" If it is a government which has some stability, some confidence, it would never express fear at the slightest freedom that the people of this country want to enjoy. The Government is undermining the confidence of the people in it by their constant expression of fear of this, fear of that, fear of students, fear of teachers and fear of so many other things. It only shows that this much-boasted Alliance Government is not the

fort that it claims to be but a sand-castle built beside the sea.

Mr Speaker, Sir, the Honourable Minister of Transport accuses me of claiming to be a champion. Of course, when we come into this House, when we come into politics, we fight for certain causes. We cannot envy champions of certain causes. For the part of my Party, Mr Speaker, Sir, I am proud to say that we champion the cause of the masses—the vast masses of the workers and peasants and the generally poor classes of society; and I repeat we champion the cause of freedom of these people. But I regret to say that today the Honourable Minister of Transport cannot stand up in this House and claim to champion any cause or champion anybody. Now, he says that I even claim to be a champion of the women of this country. I think that that role has been forced on me by the negligence of the two lady Members of Parliament who sit on the Alliance side. I would most gracefully concede this field to them, if they were to do their duty to the womenfolk of our country. In this House today, the Honourable Member for Jitra-Padang Terap, lately President or Chairman of the Women's Day celebrations, defended these restrictions on the women and teachers in this country, defended these restrictions on the female students, who come from the kampongs and generally female students in our country. How can a Member who defends the restrictions on women claim to be a champion of the women? Rather, I would say, that person should be dubbed an opponent of the rights and freedom of women. So we have, Mr Speaker, Sir, in this House the example of women who do not even defend the rights of women.

Now, Mr Speaker, Sir, I come to the solemn reply of the Honourable the Deputy Prime Minister who, first of all, informed the House of the various anomalies, inconsistencies, repetitions, etc. of my speech. But unfortunately, although he mentioned so many anomalies, inconsistencies, repetitions and what-nots, he did not give any concrete instance of an anomaly or inconsistency in my speech. He has

generalised and flung vague charges against my speech which he did not substantiate. Now, on one point, I will show that not only did the Honourable the Deputy Prime Minister not prove any inconsistency or anomaly in my speech but he himself committed a grave contradiction. The Honourable the Deputy Prime Minister said that I mentioned increasing restrictions on travel by people from the proposed Malaysia territories into the Federation of Malaya and he made very much play with the word "people", and he went on to prove, or tried to prove to the House that I did not say much about people but only spoke of teachers and students. Mr Speaker, Sir, up to now I am sure every Member in this House has considered teachers and students as people—I do not know whether the Honourable the Deputy Prime Minister does not consider teachers and students as people. Perhaps his Government does not do so and that is why it is imposing increasing restrictions on the students not only of our country but even upon those who wish to travel into this country from the territories of the proposed Malaysia. Perhaps the Honourable the Deputy Prime Minister considers Mr Lee Kuan Yew and Tun Lim Yew Hock as people and does not consider the students and teachers as people. Is that what this Government wants to say today?

Mr Speaker, Sir, we know that our Deputy Prime Minister is a very clever man—he is very careful not to make mistakes, and he is very discreet. But in the last few days I have to bring to the attention of this House the fact that he has committed the very gravest contradiction. In this House the other day, in replying to my motion, he said that these restrictions are necessary in view of the unsettled conditions due to communist subversion and that these unsettled conditions, due to communist subversion, necessitated the Internal Security Act.

Mr Speaker, Sir, a few days back the Deputy Prime Minister went to the historical site of Baling and, unlike the Prime Minister, without meeting Chin Peng chose to address himself to him and said, "Chin Peng,

you are done for; please, for your own good, clear out of this country; go to Peking or somewhere." He also said, "Your cause is finished"—perhaps, in other words, he could have said, "Your goose is cooked"—"You better pack up and go!" Now, Sir, if Chin Peng, the Secretary of the Communist Party of Malaya has been dismissed, his cause undoubtedly has been irrevocably lost and he himself has been bundled off by the Deputy Prime Minister from Malaya. Therefore, I ask what is the meaning of his talk in this House that conditions are unsettled, that there is no stability, that these restrictions are necessary and that the Internal Security Act is necessary due to communist subversion? These are contradictory statements and only one of them can be right and the other must be untruthful. Sir, perhaps, the Deputy Prime Minister will say that I am trying to pick on his mistakes, to capitalise on his mistakes. But, Sir, is he not officially today, in the absence of the Prime Minister of this country, the most important man in the Government of this country, and that whatever he says should have some weight? I do not propose to disbelieve the Deputy Prime Minister. I propose to believe him, I propose to take his words at their value and believe him in that Chin Peng's cause is finished—and if that is so, perhaps, it is better for Chin Peng to follow his advice. But why does he raise the issue of Chin Peng's subversion in this House to oppose this motion? I can only say that if what the Deputy Prime Minister said in Baling is to be believed, is truthful and has any weight at all in it, then his speech in this House is baseless and unfounded and it is only meant to serve as an excuse to justify the arrest of students and the restriction on the liberties of the students and teachers of our country.

Mr Speaker, Sir, the Deputy Prime Minister himself acknowledged that I had said in my speech that a similar provision restricting travel had been imposed on Malayan students and teachers since 1957—yes, I accept it and the Honourable Deputy Prime Minister accepts it. However, does it

mean that a bad law, because it has been in existence for so long, becomes good? Does age make this law venerable and respectable? Mr Speaker, Sir, British rule was very old, but that made it worse, and I say that the older a bad thing is, the more rotten it becomes and the sooner it should be got rid of.

Mr Speaker, Sir, the Honourable Deputy Prime Minister—I do not know whether he has practised law—said that he would have submitted that he had no case to answer in regard to my charges in a Court of Law if the Government had been accused of suppressing the liberties of students and teachers. But I am afraid, far from there being no case to answer, he has not answered the case at all! If the Government were a defendant and charged in Court for suppressing the liberties of the people and I were to bring this resolution as a charge against it and prove my charges by the written words of the defendant in proclaiming undemocratic legal notifications, by bringing newspaper cuttings as exhibits to show the arrest of students and by bringing those students themselves as witnesses against the Government, I am sure the Judge would sentence the Deputy Prime Minister's client to a very stiff term in prison.

Now, when the Honourable Deputy Prime Minister sought to say that he would have got no case to answer, perhaps, he was not aware of the realities in a Court of Law, because—unfortunately you, Mr Speaker, Sir, are not a Magistrate or a Judge of a Court—in a Court of Law, the Honourable Deputy Prime Minister will not have 73 fully groomed jurors whom he has on his side in this House, that is to say his 73 or 72 Government supporters who, whether the Government is right or wrong, whether the Government stamps on the liberties of these people, or whatever it does, will blindly support the Government; in a Court of Law the Honourable Deputy Prime Minister will not have these biased and prejudiced jurors waiting to say “aye” to his “aye” and “Nay” to his “Nay”.

Mr Speaker, Sir, the Deputy Prime Minister has said that he wants to protect the innocent students in the Federation from the students of Singapore, from the evil-minded students of Singapore. It is very good to protect people, but since these restrictions have been imposed on Malayan students and Malayan teachers since 1957, I would like to know whom is the Honourable Deputy Prime Minister trying to protect from our teachers and our students. You can protect them from their Singapore counterparts, but then you are imposing the same restrictions in Malaya. Whom are you trying to protect in Malaya? Sir, our Deputy Prime Minister has said that our students, the Malayan students are innocent. When he said those words, I really believed him that our students are like innocent lambs. But then why should you have these restrictions on innocent people? This shows that the Government is not being truthful and is not being fair and is not respecting the rights of the people concerned.

Mr Speaker, Sir, it has now become habitual, whenever we raise issues involving the liberties and rights of our people, for Ministers of the Government to jump up with slogans of, “We are fighting for peace: we are fighting for prosperity: so we cannot have liberty.” Sir, I would ask the Government of the day and its leaders to note that the people of this country will not be fed on slogans, and that even slogans must be proved to show that their contents are not just empty words. Sir, when the Honourable Deputy Prime Minister raised the slogan of “We want prosperity, we want peace”—and when the Honourable Minister of Transport also raised this slogan—its implication to the kampong people to whom these remarks were addressed was that we are against the peace and the prosperity of this country. Mr Speaker, Sir, we too want prosperity, but we want a prosperity that is not the monopoly of the few, not a prosperity that means austerity for the masses; we want prosperity for the masses and we want a broad-based prosperity which will

not be monopolised by a few. Sir, our prosperity does not imply, as the prosperity of the Alliance implies, the over-feeding of the few and the hunger of the many. We want a prosperity that is not monopolised by a few and, perhaps, shared with a few politicians, who will speak for the prosperity of the few and who will bring laws to justify this prosperity only for the few. Sir, we want happiness. We are much more desirous of the happiness of our people than the Alliance Government. But, Sir, we want the happiness not of the few capitalists, not of the few foreign capitalists but we want the happiness of the people. I can tell you, Sir, that there can be no happiness for the people with a few monopolising the money and the wealth of this country.

Tuan Haji Ahmad bin Saaid: Mr Speaker, Sir, on a point of order—Standing Order 36 (1) which says, “A member shall confine his observations to the subject under discussion and may not introduce matter irrelevant thereto.” The matter brought in by the Honourable Member is not relevant.

Mr Speaker: He is quite in order, as he is replying to a statement made in this House.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, the fear of some people in hearing the words “the happiness of the people” is quite understandable, as they are struggling and dedicating themselves to fight for the happiness of the few. As I have said, there can be no happiness for the people in this country with a few monopolising the money, the wealth and all the means of production in this country, leaving the vast majority of the people of this country poor and half naked.

Mr Speaker: Order, order. I have to warn you that you are to a certain extent restricted in your reply. As a practice, your reply should be restricted to those items put forward by the Honourable Members of this House only. Do not try to introduce new matters.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, I want to clarify on this question

of happiness, because that has been raised by two Ministers.

Mr Speaker: You can do that, but do not try to introduce new matters.

Enche' K. Karam Singh: Mr Speaker, Sir, the happiness that the Socialist Front is struggling to give to the people of this country is not the happiness that they have known up to now, but it is a happiness which is free from encroachment by money-lenders and landlords—a happiness which does not bring them to the civil courts for payment of debts. Sir, the happiness that our Party is struggling for is not the same as that which the Alliance has given to the people where they do not know when or where their next meals or wages will come from, where the children of the poor cannot qualify for high posts but can qualify to go into the criminal prisons, where they have to share the little that they have with lawyers to defend them from the privileged to whom they are subjected to in this society.

Mr Speaker, Sir, it is admitted that the concept of happiness which the Alliance has is not shared by us and *vice versa*—theirs is a narrow, restricted, monopolised happiness; ours is a broad based, free and open happiness of the vast masses of our country. I would like to tell the Alliance Government that their prosperity, their so-called prosperity, is based on the poverty of the people; our prosperity will be based on the prosperity of the people and the abolition of the abyss between the rich and the poor.

Mr Speaker, Sir, on the question of peace, you cannot have peace until the people are happy. You cannot have peace where there are empty stomachs and dissatisfied people, where there are hungry and angry people with only theoretical equality of opportunities, without real equality of opportunities. There will be no happiness in this country if there is no happiness in the hearts of its people. Sir, this unhappiness which existed under the British—which was based on a few British capitalists monopolising all the wealth of the country and the poverty of the kampong people—and which the

Alliance Government is perpetuating will never succeed to give happiness to the people. So, Sir, I would ask the people of our country not to be misled by these empty and unmeaning slogans which Alliance Ministers come up with every time an issue involving their freedom and their liberty is concerned. I wish further to add that the happiness and the peace that we want, and for which we are struggling, is not the peace and happiness that can exist only under the shadow of an army, or only under the shadow of the Police, or under the shadow of the guns, because that will not be peace at all but that will be a peace of terror, a peace enforced by fear.

Mr Speaker, Sir, I am sure that the attempts of the Government to use suppression, to use oppressive laws, will only go against the Government's much vaunted and much proclaimed slogan of "Peace and Happiness". Thank you.

Question put, and negatived.

Sitting suspended at 1.00 p.m.

Sitting resumed at 4.30 p.m.

(Mr Speaker in the Chair)

ADJOURNMENT *SINE DIE*

(Motion)

Tun Haji Abdul Razak: Mr Speaker, Sir, I beg to move,

That at its rising this day the House do stand adjourned *sine die*.

Enche' Tan Siew Sin: Sir, I beg to second the motion.

Question put, and agreed to.

Resolved,

That at its rising this day the House do stand adjourned *sine die*.

MOTION

PERSEKUTUAN TANAH MELAYU DI-PUNYAI OLEH BANGSA MELAYU—DI-RAKAMKAN DA- LAM PERLEMBAGAAN PERSE- KUTUAN.

Tuan Haji Hasan Adli bin Haji Arshad (Kuala Trengganu Utara): Tuan Yang di-Pertua, di-hadapan ini saya akan

kemukakan satu usul yang lunak dan mesra sa-kali yang terbit dari rasa hati yang penoh muhibbah. Saya harap usul ini boleh di-terima dan di-per-setujukan oleh tiap² Ahli Yang Ber-hormat dalam Dewan ini, bahkan oleh semua parti harus-lah dengan senang hati menerima-nya. Usul ini berbunyi:

Majlis ini memutuskan bahawa hendak-lah di-rakamkan dalam Perlembagaan Persekutu-
tuan ia-itu negeri Persekutuan Tanah Melayu ini ia-lah di-punyai oleh bangsa Melayu.

Tuan Yang di-Pertua, saya suka memberi ma'aluman pada Tuan Yang di-Pertua bahawa saya dan mudah²an sahabat² saya yang lain akan sentiasa menghormati peraturan meshuarat Dewan ini sa-panjang mengemukakan usul ini. Usul ini di-kemukakan tidak-lah sama sa-kali mempunyai tujuan untuk menyakit hati sa-siapa juga dalam negeri ini. Usul ini amat-lah mudah bagi di-fahamkan, dan pada fikiran kami lebeh mudah di-fahamkan oleh mereka yang telah membacha dengan teliti akan sejarah negeri ini dan juga sadikit sa-banyak hal ehwal asal usul bangsa. Bahkan pada fikiran kami usul ini dapat di-fahamkan dengan mudah hatta oleh murid² darjah rendah dalam sekolah² negeri ini yang telah mempelajari sejarah negeri ini.

Pada mula-nya kami tidak-lah begitu tertarek hati sangat hendak mengem-
mukakan perkara ini dalam Dewan ini, tetapi oleh kerana melihatkan yang perkara ini dan perkara yang berkaitan dengan-nya, umpama-nya soal hak istimewa orang² Melayu, hak ketuanan orang² Melayu telah menjadi heboh pada masa yang akhir² ini di-luar Dewan ini, oleh kerana telah menjadi satu perkara yang di-persoal jawab-kan di-antara beberapa orang penganjor siasah negeri ini maka kami di-dorong mengemukakan masaalah ini dalam Dewan yang mulia ini. Apabila usul ini hendak di-binchang-kan maka kami terpaksa-lah akan menyentuh juga sadikit sa-banyak-nya tentang masaalah yang berkaitan dengan hak istimewa orang² Melayu, hak ketuanan orang² Melayu dalam negeri ini. Masaalah² itu ia-lah masaalah yang berkaitan rapat dengan kehendak chadangan ini. Masaalah ini pada masa² yang akhir ini telah di-

ketahuī menjadi satu masalah kebangsaan dalam negeri ini yang telah diperhatikan dengan berat-nya, bukan sahaja oleh parti² politik tetapi juga oleh pertubohan² lain, umpama-nya Dewan Perniagaan Melayu dan juga beberapa pertubohan yang lain² lagi.

Tuan Yang di-Pertua, masalah ini telah bersifat satu masalah kebangsaan dalam negeri ini, maka bagi orang² Melayu masalah ini akan bertambah di-pandang berat oleh mereka apabila mereka mengingatkan bahawa tidak berapa lama lagi sa-buah negara Persekutuan Malaysia akan terbentuk menurut gagasan yang telah dipersetujui oleh Kerajaan sekarang ini. Ada tanda² yang tidak baik yang sudah mulai terdengar dalam propaganda² politik dalam negeri ini yang sangat menchemaskan hati orang² Melayu dalam negeri ini apabila mereka ini, bila orang² Melayu ini sedar bahawa mereka akan menjadi satu kaum, bahawa mereka pada masa hadapan akan menjadi satu kaum yang kurang bilangan-nya daripada jumlah lima puluh peratus daripada penduduk Persekutuan Melayu Raya ia-itu apabila gagasan Melayu Raya itu dilaksanakan pada masa akan datang.

Tuan Yang di-Pertua, bagaimana-lah orang Melayu itu tidak akan merasa chemas, sa-bagaimana yang telah saya katakan tadi, apabila mereka itu telah mendengar beberapa ahli politik dalam negeri ini telah mengeluarkan beberapa pendapat yang sangat membimbangkan mereka. Telah terdengar, Tuan Yang di-Pertua, suara beberapa ahli politik dalam negeri ini yang sa-olah² memberi amaran kepada orang Melayu supaya jangan terlampau bising dalam soal bahasa kebangsaan negeri ini dan soal hak keistimewaan, kerana menurut kata gulongan ini orang Melayu harus-lah tahu ia-itu belum ada orang yang menuntut negeri ini di-jadikan Republic. Suara ini telah kedengaran di-suarakan di-dalam gelanggang politik dalam negeri ini.

Orang Melayu sangat mengerti, Tuan Yang di-Pertua, bukan sahaja apa yang tersurat dalam kata² itu tetapi juga apa yang tersirat dalam propaganda² politik ini.

Tuan Yang di-Pertua, ada orang harus akan mengatakan bahawa usul yang saperti ini tidak-lah mustahak dikemukakan dalam Dewan ini oleh kerana dalam Persekutuan Tanah Melayu ini sudah mempunyai sa-buah Perlembagaan yang memberi hak keistimewaan dan hak keutamaan yang lain bagi orang Melayu. Menurut Perlembagaan yang ada sekarang ini harus juga orang akan mengatakan kelak bahawa usul yang saperti ini tidak perlu dan mustahak, kerana Fasal 153 dalam Perlembagaan menjamin kedudukan keistimewaan orang Melayu. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang telah saya bayang dan katakan oleh kerana sudah terdengar beberapa suara yang menchemaskan hati orang Melayu maka orang² Melayu sudah banyak yang mula merasa tidak berapa senang hati lagi dan tidak merasa chukup puas hati lagi dengan hanya jaminan yang sadikit sahaja yang boleh di-dapati daripada Fasal 153 dalam Perlembagaan Persekutuan Tanah Melayu tentang hak keistimewaan orang Melayu. Mereka telah mula merasa tidak chukup puas hati dengan hanya jaminan yang sadikit tentang biasiswa, beberapa ekar tanah kawasan simpanan Melayu dan beberapa lesen teksi yang di-tentukan untuk orang Melayu itu. Orang Melayu menghendaki satu jaminan kedudukan yang lebeh daripada itu. Dan itu, Tuan Yang di-Pertua, ada-lah memang hak suatu bangsa yang menjadi bumi putera bagi negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, harus-lah akan di-bangkitkan dalam Dewan ini kelak mengenai usul ini ia-itu orang akan bertanya kalau sa-kira-nya itu-lah yang sa-benar-nya kehendak yang terkandung di-dalam usul ini mengapa pehak kami tidak mengemukakan satu pindaan sahaja kepada Perlembagaan. Suka-chita-lah saya menerangkan bahawa memang-lah tujuan kami di-dalam mengemukakan usul ini ia-lah supaya kehendak usul ini pada akhir-nya jika di-persetujui hendak-lah di-masokkan dalam Perlembagaan Persekutuan Tanah Melayu sa-bagai satu pindaan.

Tentu-lah Ahli² Yang Berhormat dalam Dewan ini mengetahuī, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu dalam mem-

bentuk sa-buah Persekutuan Malaysia yang tidak berapa lama lagi akan dilahirkan itu, kita akan menghadapi satu pindaan Perlembagaan bagi negara kita ini. Jadi itu-lah tujuan kami ia-itu kalau sa-kira-nya di-persetujui, maka kehendak usul ini boleh-lah kelak dimasukkan ka-dalam pindaan pada masa di-adakan pindaan itu.

Tuan Yang di-Pertua, bagi ahli siasah yang bergerak di-dalam negeri ini yang mengambil bahagian yang chergas dalam siasah negeri ini, terutama ahli Dewan yang mulia ini tentu-lah masing² sedikit sa-banyak-nya mengetahui akan hakikat sejarah yang sa-benar-nya bagi negeri ini—sejarah bangsa yang mendiami negeri ini, sejarah kekuasaan Raja² Melayu, Kerajaan² Melayu dahulu dan juga sejarah bagaimana-kah kekuasaan dan kedaulatan serta hak ketuanan mereka itu pada masa dahulu. Saya tidak-lah bermaksud hendak mengajar sejarah dalam Dewan ini, tetapi sa-kadar untuk mengingatkan sa-mula akan hakikat ini. Tentu-lah saya dan juga harus beberapa rakan saya yang lain terpaksa mengemukakan beberapa faktor sejarah sa-chara ringkas bagi menyokong akan kehendak mengapa usul ini di-kemukakan. Tentu-lah hakikat sejarah ini akan di-terima oleh sa-siapa juga oleh kerana tidak ada siapa pun dalam dunia ini boleh membohongi hakikat sejarah.

Tuan Yang di-Pertua, apabila menyebut ia-itu patut-lah di-chatitkan atau di-rakamkan di-dalam Perlembagaan negeri ini, ia-itu bangsa Melayu ini ia-lah sa-bagai satu bangsa yang mempunyai negeri ini tentu-lah kita mustahak mengingatkan ia-itu bangsa Melayu ini bukan-lah sa-bagai bangsa yang baharu datang mendiami negeri ini. Di-dalam keterangan² sejarah dapat di-pastikan bahawa nenek-moyang orang Melayu, nenek-moyang penduduk yang mula sa-kali datang ka-Tanah Melayu ini telah datang ka-negeri ini 2.000 tahun sa-belum Nabi Esa dilahirkan—2.000 tahun sa-belum Nabi Esa dilahirkan telah datang ka-negeri ini dan Gugusan Pulau² Melayu satu kumpulan bangsa. Tidak perlu kita membinchangkan di-sini daripada benua mana-kah kumpulan manusia itu

datang, tetapi hakikat-nya nyata bahawa bangsa yang datang beribu tahun sa-belum Nabi Esa lahir ka-Gugusan Pulau² Melayu itu ia-lah nenek-moyang orang Melayu. Ahli tawarikh sa-bagaimana yang di-tunjokkan dalam buku² sejarah telah menyatakan bahawa ada dua kumpulan manusia yang mula sa-kali datang ka-negeri ini. Yang pertama sa-bagaimana yang di-chatitkan dalam buku sejarah itu ia-lah gulongan yang di-gelar “proto-Malay” ia-itu yang menjadi nenek-moyang orang Jakun dan orang Asli negeri ini. Satu gulongan yang lain yang telah datang pada satu masa yang sama ia-lah nenek-moyang orang Melayu yang telah mendiami pantai Gugusan Pulau² Melayu ini ia-itu gulongan manusia yang di-sebutkan oleh ahli tawarikh sa-bagai gulongan “deutro-Malay”—“deutro-Malay” itu-lah nenek-moyang orang Melayu di-negeri ini dan juga orang Melayu yang telah mendiami Gugusan Pulau² Melayu.

Nyata-lah, Tuan Yang di-Pertua, hujah yang mengatakan bahawa mereka yang sekarang di-kenal sa-bagai orang Melayu di-negeri ini ia-lah orang yang baharu sahaja datang ka-negeri ini ada-lah hujah yang tidak tepat sama sa-kali. Sa-bagaimana yang di-ketahui sa-buah Kerajaan Melayu yang besar telah di-tubuhkan di-negeri ini sejak Tahun Masehi 650 yang terkenal dengan nama Kerajaan Sri Vijaya, hingga-lah Tahun Masehi 1,377 bahkan lebeh awal daripada itu. Tuan Yang di-Pertua, sa-tengah ahli tawarikh telah menyebutkan bahawa Kerajaan Melayu telah di-tubuhkan di-negeri ini sejak Tahun Masehi 100. Ada di-chatitkan di-dalam sa-tengah buku tawarikh bahawa pada Tahun Masehi 100 di-Kuala Sungai Merebok, negeri Kedah, telah di-tubuhkan sa-buah Kerajaan Melayu ia-itu Kerajaan Langkasuka. Tidak-lah menjadi bichara kita apa-kah ugama Kerajaan itu pada masa itu. Tetapi yang nyata ia-lah Kerajaan yang terdiri di-Kuala Sungai Merebok, Kedah pada Tahun Masehi 100 ia-lah sa-buah Kerajaan yang di-dukong oleh bangsa Melayu.

Tuan Yang di-Pertua, nyata-lah sekarang ini bahawa pendapat sa-tengah² orang yang pernah menerbitkan

pandangan-nya dan menyatakan bahawa orang² Melayu yang mendiami Tanah Melayu pada masa sekarang ini tidak boleh di-sifatkan sa-bagai penduduk yang awal bagi negeri ini—penduduk yang berhak sa-bagai bumi putera negeri ini, oleh kerana mereka kebanyakan-nya di-katakan datang dari Indonesia ada-lah tidak betul. Hujah dan alasan ini tidak-lah dapat kita terima oleh kerana sa-bagai telah dinyatakan tadi bahawa apa yang nyata sekarang ini ia-itu asal-usul keturunan penduduk² yang telah mendiami Gugusan Pulau² Melayu ini ada-lah satu, sama ada mereka itu daripada golongan “proto-Malay” atau pun “deutro-Malay”.

Tuan Yang di-Pertua, sungguh pun usul ini menuntut supaya di-chatitkan di-dalam Perlembagaan bahawa negeri ini di-punyaï oleh orang Melayu, ini tidak-lah bererti bahawa bila chadangan ini di-terima maka ra'ayat negeri ini yang bukan Melayu tidak boleh tinggal lagi di-negeri ini atau tidak boleh menikmati lagi hak² demokrasi yang mereka nikmati dalam negeri pada masa ini. Mereka boleh hidup di-negeri ini dan mereka boleh menikmati hak² demokrasi mereka itu saperti biasa. Tentu-lah akan di-katakan oleh sa-tengah² orang barangkali bahawa usul ini sa-bagai tidak mustahak oleh kerana sama ada di-chatitkan atau tidak di-chatitkan perkara ini di-dalam Perlembagaan, maka bangsa Melayu sudah di-akuï menjadi ra'ayat negeri ini dan mendapat hak² yang lain yang di-dapati oleh bumi putera bagi negeri lain di-dalam dunia ini. Tetapi itu-lah, bahawa usul ini kami kemukakan tidak-lah pula dengan maksud akan menyentoh hak² mereka yang bukan Melayu yang telah menjadi ra'ayat negeri ini atau yang akan menjadi ra'ayat negeri ini menurut undang² kera'ayatan yang ada pada masa ini. Hak mereka sa-bagai ra'ayat, hak mereka dan faedah² yang mereka boleh dapati apabila telah menjadi ra'ayat di-negeri ini menurut undang² kera'ayatan negeri ini tidak akan di-ganggu dan tidak akan di-sentoh walau pun sedikit sa-kira-nya usul ini di-terima dan di-chatitkan di-dalam Perlembagaan.

Tuan Yang di-Pertua, baik-lah saya sebutkan juga apa yang harus boleh mendatangkan shak wasangka kepada sa-tengah² orang ia-itu barangkali akan menyangkakan bahawa PAS ini tidak-lah menunjokkan kebijaksanaan mengemukakan chadangan saperti ini kerana akan di-tudoh bahawa kami sa-mata² bertujuan hendak mempengerohi suasana siasah dalam negeri ini. Tuan Yang di-Pertua, kami harap pandangan² yang saperti itu tidak akan timbul oleh kerana sa-bagai yang saya katakan bahawa usul ini sa-kali pun di-tujukan dan akan di-masokkan dalam Perlembagaan negeri ini ia-nya tidak akan menyentoh dan merugikan barang sedikit pun hak² mereka yang bukan Melayu yang telah menjadi ra'ayat dalam negeri ini.

Tuan Yang di-Pertua, kita memang-lah merasa bimbang kalau sa-kira-nya masaalah ini ia-itu satu masaalah yang pada orang Melayu di-sifatkan atau di-sebutkan sa-bagai satu masaalah hak ketuanan orang Melayu dalam negeri ini menjadikan kerunchingan, maka biar-lah kita jadikan satu perkara yang kita selesaikan dengan baik² di-dalam Dewan yang saperti ini. Oleh kerana sa-bagaimana saya katakan tadi kita telah mendengar suara² yang membimbangkan orang² Melayu. Sa-saorang pemimpin di-negeri ini telah pun mengingatkan bahawasa-nya perkara yang berkaitan dengan hak istimewa atau hak ketuanan Melayu negeri ini hendak-nya jangan-lah di-jadikan satu perkara yang boleh merunchingkan siasah dalam negeri ini. Kita telah dengar suara² daripada sa-tengah² pemimpin Melayu di-negeri ini bahkan oleh Perdana Menteri sendiri yang telah mengingatkan golongan² yang tertentu di-negeri ini ia-itu masaalah ini tidak-lah boleh di-jadikan satu masaalah yang boleh merosakkan siasah negeri ini sebab ini akan menjadikan orang Melayu akan melakukan tindakan² yang tertentu. Apabila amaran saperti ini telah di-keluarkan, Tuan Yang di-Pertua, kita telah dengar pula keterangan² daripada penganjur² siasah yang lain yang telah menjawab amaran ini mengatakan kalau sa-kira-nya orang² Melayu akan menunjokkan kekerasan di-atas masaalah

saperti ini maka orang yang bukan Melayu juga akan mempertahankan kedudukan mereka dengan kekerasan.

Ini-lah dia perkara² yang pada masa ini oleh sa-tengah orang Melayu merasa bimbang dan merasa chemas. Parti Islam Sa-Tanah Melayu ada-lah sa-buah parti politik yang memperjuangkan keamanan dalam negeri ini. Kita mahu masalah ini di-selesaikan dengan chara Perlembagaan, bukan dengan chara kekerasan. Sebab saya katakan begitu ia-lah oleh kerana ada sa-tengah parti politik nampak-nya hendak menjadikan perkara ini suatu perkara yang boleh merunchingkan kedudukan siasah dalam negeri ini. Saya pernah membaca keterangan di-dalam akhbar, Tuan Yang di-Pertua, ia-itu satu siaran yang di-siarkan oleh akhbar Utusan Melayu pada 30-5-62 ia-itu ikrar mempertahankan hak istimewa orang² Melayu hingga keakhir darah penghabisan. Berita itu yang berbunyi sa-bagai satu sumpah ikrar untok mempertahankan hak istimewa orang² Melayu hingga ka-titisan darah yang akhir telah di-bachakan di-hadapan orang ramai di-Padang Lebar Negeri Sembilan oleh anggota² UMNO: ikrar itu berbunyi "Bahawa Majlis Meshuarat Agung Chawangan Padang Leber, Negeri Sembilan, mengambil keputusan bersetuju bersumpah dan berikrar akan mempertahankan hak istimewa orang² Melayu hingga ka-titisan darah yang akhir". Ini-lah satu contoh sahaja saya kemukakan di-sini ia-itu contoh² yang kami dapati daripada sini tidak-lah akan mensifatkan bahawa isi berita itu satu kenyataan atau satu sikap Kerajaan yang ada pada masa ini, itu tidak—tetapi itu-lah. Tuan Yang di-Pertua, sebab-nya walau pun kehendak dan maksud ikrar itu boleh di-putar-belitkan kemudian-nya, tetapi bagi kita orang² Melayu sangat faham apabila di-sebut hendak berjuang hingga ka-titisan darah yang akhir itu. Orang² Melayu akan faham sangat, mereka akan dapat menggambarkan bagaimana perkara itu akan di-laksanakan.

Tuan Yang di-Pertua, Persatuan Islam Sa-Tanah Melayu ada-lah satu parti yang berchorak keamanan dalam negeri ini dan tidak mahu kekerasan,

kita mahu perkara itu di-selesaikan sa-chara Perlembagaan, oleh kerana itu-lah kami tidak pernah membuat ikrar² saperti itu, kami membawa ka-dalam Dewan Yang Mulia ini. Walau pun perkara ini, Tuan Yang di-Pertua, perkara yang bersangkutan dengan hak ketuanan orang² Melayu menurut istilah orang² Melayu itu, bukan-lah satu perkara yang sedang di-fikirkan oleh UMNO sahaja, suatu perkara yang sedang di-fikirkan oleh PAS sahaja, tetapi juga perkara ini di-fikirkan oleh beberapa pertubohan Melayu yang lain yang di-anggotai oleh orang² Melayu, sa-umpama Parti Ra'ayat. Kita telah mendengar bagaimana baharu² ini penganjor Parti Ra'ayat juga di-dalam suatu ucapan-nya telah memberikan perhatian yang berat di-atas masalah ini. Itu-lah sebab-nya saya katakan, Tuan Yang di-Pertua, masalah ini bukan-lah masalah Parti PAS sahaja dan sa-sungguh-nya masalah ini ada-lah masalah yang boleh merunchingkan kedudukan siasah negeri ini, suatu masalah yang telah berbangkit lama dahulu, bahkan telah di-bangkitkan sejak belum merdeka dahulu. Ahli² Yang Berhormat tentu-lah maseh ingat bagaimana suatu rombongan ka-London yang di-ketuai oleh Mr Low Pak Kuan, Perak, kerana mengemukakan beberapa tuntutan supaya di-masokkan ka-dalam Perlembagaan, tatkala negeri ini hendak mengadakan Perlembagaan bagi negara Tanah Melayu yang merdeka dulu ia-itu tuntutan² yang oleh orang² Melayu ada-lah di-pandang sa-bagai tuntutan² yang tidak munasabah.

Tuan Yang di-Pertua, harus-lah oleh sa-tengah orang akan mensifatkan PAS ini kurang bijak sedikit membawa masalah ini ka-dalam Dewan ini, dan barangkali mereka itu akan mengatakan bijak kalau PAS ini membangkitkan masalah ini di-luar Dewan membuat keterangan² yang boleh menambahkan kebimbangan dalam negeri ini. Harus-lah orang akan mengatakan kalau hari ini orang² Melayu menuntut Tanah Melayu ini di-rakamkan sa-bagai suatu negeri yang di-punyai oleh orang Melayu, nanti besok orang Singapura akan menuntut pula, Singa-

pura itu di-punyaï oleh suatu gulongan penduduk² dalam negeri itu, besok orang² Sabah pula akan menuntut Sabah itu di-punyaï oleh mereka sendiri, bagitu juga orang² di-Berunai dan bagitu juga orang² di-Serawak. Dalam perkara ini, Tuan Yang di-Pertua, kalau soal ini akan di-bangkitkan maka kami akan menjawab-nya. Patut-lah kami nyatakan dahulu kalau pehak PAS ini tidak akan mengemukakan usul dalam Dewan ini, tidak-lah kami susahkan sama ada usul ini di-terima atau tidak di-terima, tetapi apa pula yang akan menghalang penduduk² di-Singapura, penduduk² Berunai, penduduk² di-Sabah akan membuat tuntutan², akan mengemukakan masaalah² saperti ini di-dalam Dewan Undangan Negeri mereka ia-itu supaya di-chatitkan mithal-nya Sabah itu di-punyaï oleh penduduk² Sabah, kita tidak boleh menghalang orang² negeri itu mengemukakan tuntutan² saperti itu, kerana itu ada-lah hak penduduk² negeri itu sendiri. Orang² Melayu Singapura pula boleh menuntut supaya di-chatitkan dalam Perlembagaan Singapura itu bahawa Singapura itu hak orang² Melayu juga. Tuan Yang di-Pertua, itu-lah tujuan Parti Islam Sa-Tanah Melayu ini di-dalam mengemukakan chadangan ini tidak-lah sama sa-kali ada mempunyai satu niat yang tidak baik atau niat yang hendak mengerohkan suasana politik dalam negeri ini, bahkan dengan tujuan supaya keadaan² yang boleh merunching kedudukan siasah negeri ini dapat di-selesaikan dengan sa-baik²-nya.

Tuan Yang di-Pertua, walau apa pun akan terjadi pada usul ini, sama ada di-tolak atau di-terima, hanya satu sahaja yang kami berharap kepada penduduk² negeri ini ia-itu daripada pandangan² dan sikap² yang akan di-tunjokkan dalam Dewan ini dan daripada pandangan dan sikap yang di-tunjokkan oleh tiap² Ahli Yang Berhormat dalam Dewan ini bahawa bangsa Melayu dalam negeri ini akan dapat menyedari perkembangan politik dalam negeri ini. Mereka hendak-nya meninjau² dari sekarang, apa-kah suasana politik yang akan jadi dalam negara mereka ini, apa-kah akan jadi

pada nasib mereka pada masa akan datang, dan akan dapat tahu kelak apa-kah hak keistimewaan orang² Melayu, apa-kah hak mutlak, apa-kah hak ketuanan mereka yang sa-lama ini menjadi pusaka suchi bagi mereka dan keturunan mereka akan kekal sa-lama-lama-nya atau tidak pada masa akan datang ini.

Tuan Yang di-Pertua, usul ini di-kemukakan.

Dr Burhanuddin bin Mohd. Noor (Besut): Tuan Yang di-Pertua, saya berdiri menyokong usul yang di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat dari Kuala Trengganu Utara. Sa-bagaimana yang telah di-kemukakan sebab² dan hujah²-nya maka perlu-nya di-bawa usul ini ka-Dewan yang mulia ini. Untok memberi hujah² sokongan saya sa-sunggoh-nya, Tuan Yang di-Pertua, hujah² yang telah di-kemukakan bagi membawa usul ini, saya rasa sudah memadai-lah untok di-pertimbangkan dengan sa-chara yang saksama kemungkinan dan mustahak-nya di-sokong oleh Ahli² Yang Berhormat dalam Dewan ini. Sa-bagai penyokong, saya rasa suka juga saya membawa sedikit hujah² lagi supaya lebeh nyata lagi maksud dan tujuan di-masokkan bahawa Tanah Melayu ini ia-lah di-punyaï oleh bangsa Melayu.

Tuan Yang di-Pertua, manakala kita meninjau keturunan sejarah yang telah kita saksikan, maka nyata-lah sejarah tidak dapat membohongi dan sa-sunggoh-nya bahawa negeri ini di-punyaï oleh bangsa Melayu, dan bukan-lah sejarah itu membuktikan sa-sunggoh-nya perjuangan bangsa Melayu negeri ini sendiri telah menunjokkan dari abad ka-abad hendak mengembalikan hak ketuanan bangsa Melayu itu telah menentang dari satu penjajah ka-satu penjajah ia-lah dengan maksud hendak mengembalikan hak ketuanan saperti yang empunya ka-pada bangsa Melayu itu sendiri. Jadi manakala usul ini di-kemukakan ia-lah sudah menjadi tabi'at alam bangsa dalam dunia ini, ia-itu tiap² satu bangsa itu ada chorak masing², ada keperibadian masing² maka dengan keperibadian masing² itu-lah masing² membentok sejarah masing², menempoh pergolakan sejarah bagi mem-

bentuk sa-suatu bangsa itu. Maka nyata-lah tiap² satu bangsa itu ada negeri-nya dan manakala ada negeri-nya ada bangsa-nya. Bagitu-lah yang kita lihat dalam perkembangan sejarah negara kita. Mithal-nya negeri Arab di-punyaï oleh bangsa Arab, negeri India di-punyaï oleh bangsa India, negeri China di-punyaï oleh bangsa China dan bentuk keperibadian sa-suatu bangsa itu dan bentuk sejarah serta keperibadian berjalan dari satu masa ka-satu masa hingga wujud-nya yang ada sekarang ini.

Usul yang di-kemukakan ini ia-lah dengan chukop di-sedari berkaitan dengan soal kebangsaan kita, dan bukan-lah sama sa-kali ada kena-mengena dengan hendak di-bawa perkauman, atau hendak membangkitkan perasaan perkauman, tetapi ia-lah dengan tujuan dan ini-lah satu jalan yang di-fikirkan dengan pergolakan yang timbul supaya timbul keperibadian kebangsaan yang tulin dalam negeri ini sa-bagaimana kata pepatah Melayu:

Sirih pulang ka-gagang,
Janggot pulang ka-dagu,
Pinang pulang ka-tampok.

Jadi keperibadian bangsa Melayu hendak-nya balek-lah sa-sudah berjuang bergerak sekarang ini balek-lah ka-pangkuan ibu pertiwi ia-itu balekkan negeri Melayu ini kapada bangsa Melayu. Tuan Yang di-Pertua, supaya jelas maksud tujuan usul ini menuju kapada keperibadian yang sa-benarnya bagi negeri ini sa-bagaimana yang saya katakan tadi kalau-lah kita tinjau sejarah yang sudah banyak kali kita sebutkan dalam Dewan ini dan bagitu juga sudah di-sebutkan oleh pembawa usul ini ia-itu dari beberapa ribu tahun lama-nya sa-sudah itu hingga-lah terdiri Kerajaan Seri Wijaya berma'ana-lah seluruh kawasan yang di-punyaï oleh Seri Wijaya itu ia-lah berkeperibadian Melayu, dan pechah-nya kita ia-lah di-sebabkan datang-nya penjajah di-tanah ayer kita ia-itu dengan datang-nya penjajah Portuguese, Belanda, Inggeris, Jepon dan sa-bagai-nya. Itu tidak-lah merubahkan asal keperibadian bangsa kita.

Kita berjuang di-Tanah Melayu ini ia-lah dengan maksud supaya untuk

mengembalikan keperibadian bangsa Melayu itu. Sejarah semenjak Seri Wijaya, Langkasuka, Melaka ada-lah dengan tegas-nya sa-kali menunjukkan yang negeri ini di-punyaï oleh bangsa Melayu. Hilang-nya kepunyaan bangsa Melayu itu tinggal dalam sejarah, sebab-nya ia-lah dengan datang-nya penjajah dan kita terus-menerus memperjuangkan dan manakala balek penjajah ka-negeri ini bahawa negeri ini di-balekkan kapada tuan-nya. Itu-lah asal-nya.

Tuan Yang di-Pertua, sa-hingga-lah kita di-jajah oleh bangsa Belanda dan Inggeris, dan dalam masa di-jajah itu terang tersebut perkataan Federated Malay States dan Unfederated Malay States atau Negeri² Melayu Yang Bersekutu dan Negeri² Melayu Yang Tidak Bersekutu, ia-itu di-sebutkan negeri² Melayu dan Semenanjung Tanah Melayu. Ini ada-lah tegas dalam sejarah. Sejarah ini-lah yang tidak dapat di-bohongi yang tetap sa-lama²-nya berdiri menunjukkan kebenarannya. Dan manakala kita kaji balek perkembangan sejarah penjajah dengan sifat penjajah-nya itu tentu-lah panjang, tetapi saya hendak menyentoh sedikit supaya perkara ini jelas pada merupakan sebab²-nya maka usul ini di-kemukakan, dan patut serta sa-mesti-nya di-sokong manakala kita sama² dapat memahamkan apa sebab-nya usul ini di-kemukakan.

Tuan Yang di-Pertua, sudah menjadi tabi'at penjajah ia-itu hendak melemahkan negeri ini, yang pertama dalam lapangan politik, yang kedua hendak menghanchorkan ekonomi, yang ketiga hendak menghanchorkan tenaga budi, otak dan pelajaran yang menjadi kechergasan dan kebijaksanaan bagi bangsa itu hendak-lah di-tekan dan di-jahanamkan supaya bangsa itu lemah dalam pelajaran dan berfikir dan yang keempat menguasai pertahanan, yang mana dengan jalan ini mudah-lah di-kutak-katekkan bangsa itu. Tuan Yang di-Pertua, manakala kita mengatakan sa-suatu bangsa itu terjajah maka empat perkara yang menjadi faktor yang besar bagi bangsa itu juga terjajah. Bangsa Melayu yang punya negeri ini yang berdaulat dahulu ada-lah berdaulat di-atas

empat perkara itu. Maka keempat perkara itu telah di-jahanamkan oleh penjajah Inggeris. Tuan Yang di-Pertua, bahawa menjatuhkan hak politik bangsa Melayu dan merampas hak ekonomi, pelajaran yang berperibadi Melayu dan hak pertahanan oleh penjajah dengan kekuatan senjata mereka itu, maka hilang-lah ketuanan bangsa Melayu itu. Dan sudah menjadi tabiat penjajah ia-itu "exploitation", Tuan Yang di-Pertua, dengan membawa alat yang boleh menguat dan mengokohkan penjajahan mereka itu sendiri.

Tuan Yang di-Pertua, bahawa sejarah bangsa Melayu ini bukan-lah dapat di-telan begitu atau di-tewaskan begitu sahaja oleh penjajah tetapi ada-lah dengan sejarah peperangan dan sabagai-nya. Jadi berma'ana-lah bangsa Melayu itu ada mempunyai teras dan jiwa yang hidup dengan peribadi yang asli. Maka sa-telah kita tinjau kekerasan dan keterasan peribadi bangsa Melayu itu, maka untuk meleborkannya tidak-lah dapat dengan sa-mata² kekuatan penjajah itu, tetapi di-bawanya alat² yang lain daripada alat² mereka, ia-itu membawa masok bangsa² lain ka-negeri ini dengan alasan memudahkan perjalanan (machinery) ekonomi, pemerintah, pelajaran dan pertahanan, sa-bagaimana empat perkara yang saya katakan tadi. Dengan jalan ini-lah orang² dagang dapat di-peralatkan oleh penjajah bagi menekan kebangkitan bangsa Melayu, yang memang dari mula-nya lagi melawan dan akan melawan terus untuk menghancurkan penjajah. Tuan Yang di-Pertua, saya di-sini sama sa-kali tidak menyenggong bangsa² apa sahaja yang datang ka-Tanah Melayu ini di-atas peribadi bangsa-nya dan di-atas kehormatan bangsa-nya, tetapi apa yang saya sebutkan di-sini ia-lah orang² yang sudah tidak dapat di-elakkan lagi kenyataan sejarah, sa-bagaimana yang saya katakan tadi, telah di-peralatkan oleh penjajah untuk kepentingan dan mengekalkan penjajah itu.

Di-sini-lah penganjor² dan orang² bijak pandai mesti tahu benar² memisahkan di-mana dudok perjuangan kebangsaan yang tulen dengan kebangsaan yang di-peralatkan oleh penjajah

dalam perkembangan chara penjajah baharu, yang saya akan terangkan sadikit masa lagi, Tuan Yang di-Pertua. Jadi ini-lah faktor yang mesti kita sedari. Penjajah membawa tentera (sipahi) dari India, buroh (labour) ka-negeri ini ia-lah muslihat penjajah itu. Ini-lah alat, Tuan Yang di-Pertua, untuk menjatuhkan ketuanan dan menghilangkan ketuanan bangsa Melayu. Jadi ini berjalan sa-lama mereka itu menjajah dan sa-makin kuat penjajah itu menjalankan tekanan di-atas empat perkara ketuanan bangsa itu tadi, dan dengan sebab itu-lah bangsa Melayu yang mempunyai teras peribadi sedar untuk mengembalikan hak ketuanan bangsa Melayu itu kepada peribadian-nya sendiri.

Sekarang saya beredar, Tuan Yang di-Pertua, kapada perjuangan kebangsaan Melayu untuk mengembalikan hak ketuanan perjuangan bangsa Melayu semenjak dalam masa penjajah dahulu, yang mana pada masa itu tidak berani menyebut politik, tetapi hanya menyebut hendak mengembalikan kemajuan bangsa Melayu, dan dengan beransor² kita menyebut soal politik. Penjajah menekan dengan kuat supaya bangsa Melayu tidak dapat sedar dan bangkit kembali. Tuan Yang di-Pertua, nyata-lah sa-hingga sa-sudah Perang Dunia Yang Pertama kelemahan orang Melayu dalam lapangan pelajaran, ekonomi dan kechiwa-nya kedudukan politik bangsa Melayu. Maka di-buat-lah "Agreement" di-antara Kerajaan British dengan Duli² Yang Maha Mulia Raja² Melayu untuk mengajar mentadbirkan negeri ini, tetapi semua-nya itu di-pusingkan² oleh penjajah untuk menekan bangsa Melayu.

Tuan Yang di-Pertua, saya mula masok lapangan politik kira² pada tahun 1935. Pada masa itu-lah bangsa Melayu telah mula bangun untuk menegakkan rasa kebangsaan dengan mengadakan kongres, perjumpaan dan persidangan dan daripada sini-lah mula bangkit rasa kebangsaan itu, Tuan Yang di-Pertua.

Dan sa-hingga pada tahun 1936 suara daripada satu gulongan hendak menjadikan satu kawasan province yang ka-19 negeri Melayu ini pernah pun di-

suarakan oleh orang itu dan kebetulannya, Tuan Yang di-Pertua, pada masa itu sikap Kerajaan penjajah British bersungguh² hendak menjadikan negeri ini sa-bagai negeri Arab Palestine di-jadikan negeri Yahudi, kehebatannya dengan kebangkitan umat India menuntut kemerdekaan dan kebangkitan peperangan di-antara Jepun dengan China. Pada masa itu pergerakan² politik juga telah mula kenchang panas di-sabelah Indonesia sana maka itu-lah telah timbul-nya rasa kesedaran dari pemuda² Melayu. Penganjor² Melayu pada masa itu merasakan dengan siasat penjajah Inggeris di-Malaya makin hari sa-makin terasa akan berlaku Palestine yang kedua di-Tanah Melayu ini.

Sa-bagai sa-orang pemuda pada masa itu telah mencheborkan diri dalam gerakan kebangsaan dan gerakan ka-ugamaan pada tahun 1936. Sa-makin panas-lah sokongan umat² Islam sa-telah umat Islam sedar yang negeri Arab Palestine itu hendak di-jadikan negeri Yahudi dan umat Islam telah bersempati dengan perjuangan umat Arab. Pada tahun 1937 dengan beberapa keadaan² yang timbul di-tanah ayer kita ini maka timbul-lah kata² untok mengingatkan bangsa Melayu itu tanah ayer-nya mungkin menjadi Palestine yang kedua. Jadi, Tuan Yang di-Pertua, bahawa sudah di-rasai oleh perjuangan bangsa kita oleh tuan punya negeri ini dalam masa penjajahan itu lagi nanti akan lepas daripada penjajah Inggeris dan mungkin pula kita masok kapada satu bentok yang di-masokkan oleh satu achuan Inggeris yang merupakan kita Palestine yang kedua juga. Jadi saya, pada kira² pertengahan tahun 1937 kerana chara churang itu saya rasa kenyataan² menjadikan saperti Palestine ini memang akan berlaku sunggoh² maka saya pun menulis satu article yang akan mungkin menyedarkan hal Palestine yang kedua ini, di-tuliskan dalam Majallah saya itu. Tetapi, Tuan Yang di-Pertua, ini memang satu perkara yang sangat² sensitive kapada penjajah Inggeris maka sa-telah Majallah itu keluar satu jam sa-tengah saya pun di-tangkap. Saya katakan ini dengan tidak segan² kerana ini ada-lah sejarah perjuangan

saya membela tanah ayer, Tuan Yang di-Pertua.

Jadi, ini-lah sejarah perjuangan yang telah berjalan, yang sudah di-sedari oleh tuan punya negeri ini dalam hendak mengembalikan hak ketuanan, mengingatkan bangsa Melayu supaya jangan akan di-buat oleh Inggeris sa-bagaimana di-bentok-nya di-Palentine itu berlaku dengan satu bentok baharu di-Malaya ini pula. Saya rasa, Tuan Yang di-Pertua, ini satu daripada chontoh sejarah perjuangan kebangsaan Melayu yang sudah berjalan.

Tuan Yang di-Pertua, di-dalam perjuangan bangsa Melayu hendak mengembalikan hak ketuanan Melayu, orang dagang yang datang ka-tanah ayer kita ini bukan semua-nya alat penjajah tetapi ada beberapa gulungan yang sesuai dengan faham penjajah dan kepentingan penjajah itu menyebelah bersama² dengan penjajah. Tanah ayer kita sa-bagai negeri yang ma'amor dan sa-bagai negeri yang di-datangi oleh berbagai² bangsa. Ini ada-lah kenyataan sejarah bangsa kita dan bangsa² lain di-negeri ini berkehidupan baik tidak-lah pernah berlaku satu perkara yang tidak baik dari bangsa Melayu, semua-nya di-sanjong dan di-terima dengan baik sampai-lah keadaannya pada hari ini. Jadi, perasaan ini tidak ada berubah dalam kalangan bangsa Melayu terhadap orang² dagang negeri ini sampai tingkatan ini, Tuan Yang di-Pertua. Perasaan orang Melayu maseh saperti sediakala memandangi orang² dagang yang masok ka-negeri ini, dan mudah masok menjadi ra'ayat Persekutuan ini.

Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana orang² dagang yang datang ka-negeri ini ada mempunyai ingatan² yang hendak bermastautin, saya kata bermastautin, kalau kita terjemahkan ka-bahasa Melayu ia-lah hendak menjadikan watan negeri ini—hendak menjadikan satu tempat undivided loyalty kapada negeri ini maka sudah-lah menjadi tabiat manusia yang erti-nya ada-lah di-sambut baik oleh perjuangan² bangsa Melayu yang hendak mengembalikan hak ketuanan kapada ibu pertiwi-nya sendiri. Tuan Yang di-Pertua, oleh kerana itu orang² Melayu sangat susah hendak memperjuangkan

politik pada masa itu apa-tah lagi orang² dagang yang bukan Melayu hendak menyuarakan soal politik di-negeri ini tentu-lah sulit. Maka bangsa Melayu mahu tidak mahu bergerak-lah di-lapangan politik tetapi orang² dagang bergerak dalam lapangan² persatuan, lapangan² kebajikan dan dari situ-lah timbul-nya hendak menjadikan negeri ini negeri tempat tumpah ta'at setia-nya. Maka daripada badan² kebajikan berubah pula perasaan orang² dagang negeri ini mengubah badan kebajikan itu dengan berchorak politik sebagaimana kita boleh sebutkan seperti MCA satu badan kebajikan mula²-nya dahulu kemudian beroleh kapada badan politik. Ini ada-lah process perkembangan, Tuan Yang di-Pertua, perkembangan orang² dagang dalam negeri ini. Apa sebab saya sebutkan di-sini bahawa ini dua process sudah mula timbul, process kebangsaan Melayu dan process orang² dagang yang hendak menjadikan negeri ini tempat tumpah ta'at setia-nya yang tidak berbelah bagi. Ini-lah dua kenyataan yang harus kita sedar, bangsa Melayu tuan punya negeri ini dengan bangsa dagang yang dahulu bergerak dalam lapangan kebajikan bertukar kapada lapangan politik hendak menjadi ra'ayat negeri ini. Ini-lah dua faktor yang menjadi pokok untuk di-fahamkan dalam tujuan maksud usul ini di-kemukakan.

Tuan Yang di-Pertua, perjuangan Melayu menghadap Malayan Union—sekarang lebeh baik kita tinjau sebentar kapada perkembangan politik negeri ini yang menyebabkan usul ini mustahak di-kemukakan di-dalam Perlembagaan ia-itu supaya kita tinjau balek kapada gulongan bangsa Melayu yang hendak mengembalikan hak ketuanan negeri ini tatkala bangsa Melayu negeri ini sudah mula menuntut hak ketuanan-nya sa-sudah peperangan dunia yang kedua penjajah Inggeris telah membawakan Malayan Union ka-negeri ini. Tuan Yang di-Pertua, apa yang ternyata di-sini ia-itu manakala kesedaran politik itu timbul maka orang² Melayu negeri ini telah bangkit menentang Malayan Union itu, ma'anya tegas sa-kali bahawa Malayan yang di-maksudkan oleh Inggeris itu sama sa-kali bertentangan dengan jiwa

ketuanan bangsa Melayu. Tuan Yang di-Pertua, pada masa itu ada dua parti politik, yang berfaham kanan dan parti yang berfaham kiri. Parti yang berfaham kiri-lah yang mula² sa-kali bergerak menuntut kemerdekaan negeri ini ia-itu Parti Kebangsaan Melayu Malaya—kemudian tertuboh-lah Pertubohan Kebangsaan Melayu Bersatu yang sekarang di-panggil UMNO. Tuan Yang di-Pertua, saya terpaksa membawakan perkara² ini supaya jelas dan terang kedudukan rupa isi keperibadian perjuangan bangsa Melayu untuk menjadikan hujah perlu-nya perkataan yang di-dalam usul ini dimasukkan ka-dalam Perlembagaan. Tuan Yang di-Pertua, tujuan Parti Kebangsaan Melayu ia-lah memandangkan pergerakan politik di-sekeliling tanah ayer kita itu sudah menuju kemerdekaan dan berkehendakkan menchapai kemerdekaan itu dengan tidak di-lanjutkan perjuangan mengembalikan hak ketuanan Melayu itu, melainkan hendak-lah pada masa itu juga Kerajaan Inggeris itu memberikan kemerdekaan Tanah Melayu—dan adalah chogan perjuangan itu sendiri ia-lah Merdeka. Pehak kanan terus memperjuangkan bangsa Melayu dengan berchogankan Hidup Melayu—yang berma'ana-lah keperibadian yang diperjuangkan oleh kedua parti politik itu—yang hendakkan kembali ketuanan bangsa Melayu itu dengan chara beransor² ia-lah pehak UMNO, pehak PKMM sekarang juga hendak-lah Merdeka itu di-serahkan dengan penuh.

Tuan Yang di-Pertua, untuk menjelaskan tentang Merdeka ini-lah maka penjajah mempunyai 4 sikap. Dari dahulu lagi usul membenamkan hak ketuanan Melayu itu telah berjalan manakala semboyan merdeka telah berjadi² di-teriakkan oleh tuan punya negeri ini, tidak ada jalan lain lagi-lah bagi penjajah itu melainkan dengan chara chorak lama-nya mesti di-ikut dan di-jalankan ia-itu Malayan Union yang di-bentok oleh Colonial Office jua. Ada-lah tegas sa-kali, Tuan Yang di-Pertua, dua chorak peribadi yang berlainan—walau pun chogan Hidup Melayu dan Merdeka itu satu chorak Melayu dan chorak yang di-bawa oleh penjajah itu ada-lah Malayan. Malayan

ini-lah satu chorak yang akan memeralatkan orang² yang di-bawa masuk oleh penjajah itu supaya dapat menyokong dia, dan orang² ini-lah yang akan dapat di-lagakan dengan bangsa Melayu dapat menyebelah kepada pehak penjajah pada masa itu. Ini-lah perkara-nya, Tuan Yang di-Pertua, saya sa-bagai sa-orang yang memperjuangkan di-dalam menuntut kemerdekaan negeri ini memimpin Parti Kebangsaan Melayu itu. Pada masa itu kerana Parti Kebangsaan Melayu itu di-pandang sa-bagai satu parti yang radikal, di-pandang satu parti yang sangat keras chara tuntutan-nya maka kita daripada barisan parti itu boleh bersetuju dengan Malayan Union itu. Di-sini, Tuan Yang di-Pertua, manakala kita membuat satu siaran bersetuju dengan satu Malayan Union maka siaran itu sangat-lah di-sambut oleh pehak penjajah pada masa itu dan saya mendapat surat jemputan supaya di-adakan perundingan dengan Governor Sir Edward Gent—pada masa itu pejabat kita ia-lah di-Ipoh. Saya tidak datang melainkan sa-sudah pindah pejabat Party ka-Kuala Lumpur baharu-lah saya mengadakan pertemuan itu. Tuan Yang di-Pertua, pada masa itu manakala sa-telah kenyataan siaran bersetuju dengan suatu Malayan Union maka di-dalam perbahathan itu di-dapati yang di-maksudkan oleh Governor Sir Edward Gent itu term Malayan Union di-beri dalam Inggeris-nya bagaimana kertas puteh-nya itu. Manakala saya pula bermaksud satu Malayan Union menurut bentok Parti Kebangsaan Melayu, saya asaskan Malayan itu berasas atas maksud Malayan Civil Service dalam kaedah yang telah terpakai di-sini, kaedah itu Malayan di-bagi kepada Melayu. Kalau itu-lah yang di-setujukan oleh pehak British maka saya sedia-lah menyokong dengan kata Malayan itu.

Sa-lepas itu dengan serta-merta-lah di-buat perhubungan ka-Colonial Office—saya mendapat jawapan ia-itu tidak dapat di-terima ta'arif saya bahawa di-dalam term Malayan Union itu sudah berlainan. Sa-sudah itu semua bangsa Melayu bersatu menentang chorak Malayan itu maka bersatu-lah bangsa Melayu kiri dan kanan

menentang Malayan dan di-kehendaki supaya di-robah Malayan Union itu. Ini-lah keperibadian Melayu itu sudah di-perjuangkan oleh pejuang² Kebangsaan negeri ini ia-itu Kebangsaan negeri ini Melayu dan tuan punya negeri ini Melayu. Tuan Yang di-Pertua, sa-sudah pertentangan itu berlaku maka kechiwa-lah kehendak penjajah itu maka terpaksa-lah penjajah Inggeris menukar sikap-nya memperjuangkan Malayan Union itu. Tuan Yang di-Pertua, ma'ana membuang Malayan Union itu ia-lah membuang chorak penjajah chara lama. Tetapi sa-bagai penjajah sudah tentulah mengator langkah dengan chermatnya biar chorak lahir itu di-tukar tetapi isi-nya tidak dapat di-tukar. Kita sa-bagai pejuang harus dan wajib mengikuti dengan chermat perkara ini supaya kita jangan terkeliru dengan chorak politik baharu penjajah memalayakan Melayu kerana menyesuaikan perkembangan baharu penjajah dalam kebangkitan bangsa Melayu yang hendak menuntut kemerdekaannya dan menchapai kemerdekaannya.

Dato' Yang di-Pertua, saya tadi telah mengatakan bahawa kepentingan penjajah sa-chara lama ia-lah di-atas perkara tadi ia-itu pertahanan, ekonomi, politik dan pelajaran. Maka dengan politik colonial chara chorak baharu yang mesti di-pinda di-sesuaikan dengan perkembangan fahaman baharu seluroh dunia, penjajah sa-chara baharu itu mesti-lah membentok chara modern supaya ka-empat² kepentingan itu dapat di-pegang pucha-nya bagi muslihat penjajah baharu atas sa-suatu negeri yang di-merdekakan itu.

Sa-sudah perjuangan kita berjalan terus, penjajah dengan langkah barunya maka kemerdekaan di-beri-lah kepada negeri ini. Saya tidak-lah hendak mengulangkan, sebab sudah banyak kali saya berchakap dalam Dewan ini, tetapi apa yang saya hendak tegaskan dan patut kita sedari ia-itu manakala kita menentang Malayan Union, nama dan isi-nya, tetapi apa yang ternyata sekarang ini bahawa nama Malayan Union bertukar kepada Persekutuan Tanah Melayu dan isi Malayan Union jua walau pun ada perkara yang di-pinda dengan

satu chorak baharu bahawa maksud Malayan Union dengan chorak lama penjajah terus berjalan sekarang, bentok Malayan chara baharu dengan nama Persekutuan Tanah Melayu sekarang ini. Ini-lah, Dato' Yang di-Pertua, yang mesti kita sedari manakala sekarang ini di-kelirukan bentok perjuangan, untok kita bandingkan apa yang kita tentang baik masa dahulu ia-itu chorak Malayan Union dan sekarang menentang chorak penjajah membawakan Malayan itu, tetapi sekarang ini apa yang telah berlaku telah timbul perasaan bimbang, perasaan ragu, perasaan yang mengechiwakan pada bangsa Melayu yang orang dagang telah menyuarakan bagaimana yang telah di-kemukakan oleh Ahli Yang Berhormat pembawa usul ini tadi terhadap tuan punya negeri ini (negeri ini bukan negeri Melayu), dan tuntutan² hak ketuanan dan kebangsaan negeri ini sudah di-ragukan dan di-kelirukan bahawa dalam kita sudah merdeka ini bahawa tadi-nya perjuangan bangsa Melayu hendak mengembalikan hak ketuanan bangsa Melayu, hendak menegakkan bangsa Melayu—hidup Melayu—kemerdekaan itu dalam chorak kebangsaan, bukan dengan chorak perkauman tetapi dalam kemerdekaan kita sekarang ini telah beroleh manakala memperjuangkan kemerdekaan menurut dasar perjuangan yang kita sambong-menyambong itu sa-sudah mencapai kemerdekaan ini, dengan ada-nya kera'ayatan yang berlaku sekarang ini sa-hingga perjuangan kebangsaan Melayu itu dan hak ketuanan bangsa Melayu sa-bagaimana yang telah disebutkan dalam bahagian Perlembagaan Article 153 itu, tinggal-lah satu sebutan yang tidak merupakan negeri ini ketuanan yang di-punyai oleh bangsa Melayu. Malah telah berlaku beberapa keadaan² yang mengechiwakan benar pada bangsa Melayu mengikut dalam cheraian 153 Perlembagaan kita ini ada menyebutkan hak istimewa orang Melayu sama ada dalam scholarship atau sa-bagai-nya, dan baharu sahaja sa-malam dalam satu chontoh mithalnya dalam memberi scholarship kepada jururawat yang telah di-hantar saramai 250 orang ka-England, hanya dua orang sahaja Melayu. Jadi dari-

pada erti keistimewaan dengan sendirinya telah sangat mengechiwakan pada orang Melayu. Di-sini, Dato' Yang di-Pertua, bahawa kedaulatan pelajaran yang lebeh tinggi yang maseh terus lagi berkekal menekan dari dahulu bangsa Melayu terus berjalan sampai sekarang ini. Memandang keadaan ini, Dato' Yang di-Pertua, sudah terasa benar oleh bangsa Melayu bahawa perjuangan mereka hendak mengekalkan, mengembalikan hak ketuanan bangsa telah hanyut daripada apa yang di-perjuangkan daripada asal hingga sekarang ini telah timbul satu fahaman, atau satu pergerakan manakala bangsa Melayu hendak memperjuangkan hak ketuanan maka di-katakan-nya perkauman, tetapi orang² dagang negeri ini yang sudah lama mendapat kera'ayatan-nya belum lagi merupakan satu kebangsaan yang orang² Melayu sedang membuat kebangsaan telah di-pandang dan di-anggap perjuangan kebangsaan-nya belum lagi terdiri dengan sempurna maka di-katakan perjuangan-nya sempit. Ini ada-lah berlawanan daripada concept, berlawanan daripada dasar² perjuangan yang telah saya sebutkan daripada beberapa generation daripada satu abad ka-satu abad kita telah berjuang pada bangsa Melayu.

Manakala tadi saya menyebutkan sudah lama penganjor² Melayu kita mengingatkan bahawa Malaya menjadi Palestine yang kedua, maka dengan keadaan apa yang di-tudoh kapada gerakan kebangsaan Melayu hendak mengembalikan hak ketuanan sudah menjadi nasib orang² Arab kapada Palestine itu, sa-telah bertukar negeri Pelestine itu kapada negeri Yahudi. Maka bagitu-lah yang kita bimbang pergolakan dalam beberapa masa kemudian ini ia-itu dalam soal yang telah di-katakan perkauman bahawa perjuangan bangsa Melayu hak tuan punya negeri ini telah di-katakan hak memperjuangkan perkauman dan menimbulkan kachau-bilau, huru-hara dalam negeri ini.

Ini-lah satu perkara yang di-bimbangkan benar² oleh bangsa Melayu, dan mungkin kalau perkara ini di-biarkan boleh jadi perkara ini ta' dapat di-kawal, kerana ada mene-

kan keadilan dan hak ini ada-lah satu perkara yang ta' dapat di-lakukan oleh kekuatan apa sa-kali pun, kerana kalau ada beberapa tekanan kekuatan, samalah yang di-tembak oleh penjajah pada masa itu ia-lah orang² Melayu sendiri, dan lagi

Mr Speaker: Saya hendak mengingatkan, di-bawah Fasal 36 (10) (c) perkataan² yang harus menaikkan perasaan bersakit² hati atau bermusohan² di-antara satu kaum dalam Persekutuan Tanah Melayu. Ini salah kalau hendak mengikut dalam peratoran ini. Saya ingat²kan sedikit sahaja yang perchakapan ini tadi, saya nampak sudah lari—kalau lari nanti saya akan tahan!

Dr Burhanuddin bin Mohd. Noor: Saya belum lagi berchakap bagitu dan saya memang bermaksud hendak mengelakkan permusohan, Tuan Yang di-Pertua. Kami telah memikirkan perkara ini ia-itu kalau tidak di-bawa kepada sumber dan kepada aliran dan saluran yang benar dalam menentukan tempat yang dapat di-timbangkan dengan sa-benar-nya, maka akan merebak-lah keadaan ini dari satu mulut ka-satu mulut dan daripada perasaan kepada satu perasaan. Sa-bagaimana yang saya katakan tadi berapa gagah penjajah itu hendak menekan kebangkitan bangsa Melayu. Jadi orang Melayu hendak mengembalikan hak ketuanan itu, Tuan Yang di-Pertua. Usul ini manakala kami fikirkan dan di-bawa ka-Dewan ini, maka dapat-lah di-salorkan kepada fikiran yang sihat, fikiran yang dapat di-bahathkan dan di-timbangkan dengan beralaskan sejarah kebenaran dan hak ke'adilan bangsa tuan punya negeri ini. Itu-lah yang saya maksudkan, Tuan Yang di-Pertua, tujuan-nya sama sa-kali tidak hendak membangkitkan perasaan perkauman dan permusohan, tetapi ia-lah hendak membangkitkan kesedaran yang sa-benar yang merupakan dan menggambarkan serta menegakkan hak peribadi, ke'adilan dan tuan punya negeri ini. Tuan Yang di-Pertua, jika perasaan ini di-biarkan sahaja keluar dan berkembang dari semua kaum saperti yang di-katakan tadi akan membangkitkan perasaan perkauman, tetapi walau bagaimana di-katakan perasaan itu perkauman, tetapi

kapada orang Melayu itu ada-lah tetap rasa kebangsaan-nya. Itu-lah perkara yang mesti di-sedari, yang sudah di-uji dalam menempoh beberapa penjajah dalam tanah ayer kita ini.

Tuan Yang di-Pertua, ini telah di-rasaï oleh bangsa Melayu bahawa perjuangan bangsa Melayu itu sudah hanyut oleh penganjor yang hendak mengelirukan perjuangan bangsa Melayu itu sendiri, dan dengan jalan yang demikian hendak chuba menjahanamkan dan menghilangkan perjuangan kebangsaan Melayu dan hak ketuanan Melayu hanyut dengan chara bentok perlembagaan yang di-bentok untok kepentingan penjajah baharu. Perkara ini, Tuan Yang di-Pertua, semakin lama di-rasaï dengan chara gagasan Melayu Raya yang di-perjuangkan menjadi tujuan akhir perjuangan bangsa Melayu. Tuan Yang di-Pertua, gagasan Melayu Raya ini ada-lah di-sedari oleh pehak penjajah yang hendak menyesuaikan dengan perkembangan penjajah baharu dalam dunia baharu ini. Sa-bagaimana merdeka yang di-tuntut oleh anak negeri ini tidak dapat di-tentang dengan keras, tetapi hanya-lah dapat di-bawa satu saluran yang boleh di-sasuaikan bagi menjaga muslihat penjajah. Maka bagitu juga kebangkitan chita² akhir bangsa Melayu hendak bersatu balek sa-bagai kata pepatah "Perahu lalu kiambang bertaup". Ini ada-lah sedang bergerak dengan kenchang-nya daripada lapisan bangsa Melayu. Untok menghadapi keadaan dan menyesuaikan-nya ini-lah pehak penjajah juga bersetuju supaya satu gagasan yang menuju kepada lahir-nya Melayu Raya ia-itu chita² akhir bangsa Melayu ini di-adakan. Dan gagasan Melayu Raya yang ada sekarang ini jika tidak di-ingatkan dengan chara usul ini mungkin-lah kita akan "dua kali kehilangan tongkat" dan kita akan hanyut lagi di-bawa oleh arus penjajah baharu yang hendak menenggelamkan kedudukan perjuangan kita.

Tuan Yang di-Pertua, sekarang ini kita sudah sampai kepada tengkat keraya'ayatan Persekutuan Tanah Melayu, dan tengkatan kita maseh-lah, sa-bagaimana yang saya katakan tadi, ketuanan

kita maseh dalam keadaan kabor² yang mungkin akan terbenam dan hilang. Tuan Yang di-Pertua, kita haruslah ingat saperti saya katakan pada mula tadi, tiap² bangsa ada negeri-nya, maka tidak ada lain bangsa yang punya negeri ini, melainkan hanya bangsa Melayu. Dalam keadaan pergolakan sekarang ini kalau kita tidak rakamkan dalam Perlembagaan, maka akan jadi lah pertengkar² yang sa-makin hari sa-makin besar, dan kalau kita tetapkan dalam Perlembagaan maka padam lah perbalahan² itu.

Tuan Yang di-Pertua, sa-bagaimana yang saya katakan tadi bangsa Melayu ini tidak ada negeri yang lain melainkan negeri ini. Dengan keadaan yang timbul bermacam² ini menimbulkan keraguan dan kebimbangan, mithalnya, tiap² bangsa yang menjadi kera'ayatan Persekutuan Tanah Melayu boleh menerima dua nationality, maka dengan sendiri-nya manakala mereka balek ka-negeri-nya boleh-lah menjadi kera'ayatan negeri-nya kembali. Jadi memandang kapada keadaan ini, maka tidak shak lagi hak ketuanan bangsa Melayu akan kechiwa kelak.

Tuan Yang di-Pertua, saya rasa memadaï-lah saya memberi sokongan kapada hujah² yang saya telah berikan itu, dan saya suka mengulangi lagi bahawa tujuan usul ini di-kemukakan tidak ada sama sa-kali berbau perkauman, membangkitkan rasa perkauman atau kachau-bilau dalam negeri ini. Tetapi, kerana sa-lagi hak dan ke'adilan tidak di-kembalikan kapada sifat keperibadian asal negeri ini, maka sa-lama itu perjuangan hak dan ke'adilan akan berjalan terus. Oleh itu maka molek-lah Dewan ini memikir dan menimbang dan menerima usul ini supaya menyenangkan perjuangan yang maseh bergolak ini tenang dengan kedudukan yang kita sama bersetuju. Sa-kian-lah, Tuan Yang di-Pertua, saya harap mendapat sokongan Ahli² Yang Berhormat Dewan ini.

Enche' Lim Kean Siew (Dato Kramat): Mr Speaker, Sir, I have listened with great patience to the exposition of history given by the Honourable Mover of this motion and the Seconder. Sir, whilst we could

appreciate the biography of the Seconder and his active part in Malayan politics, I must say that his speech has showed very little understanding of constitutional law and the meaning of constitutional rights.

According to this motion which reads, ". . . . that it be recorded in the Federal Constitution that the Federation of Malaya belongs to the Malays", it would appear that what the Mover and the Seconder of the motion would like to have is a section to that effect written into the Constitution of the Federation of Malaya. Sir, peace is a matter of balance—and harmony is a matter of balance. When the Federation of Malaya came into being our Honourable Prime Minister did say that he hoped that all the races would come together to build a new Malayan nation. Now, Sir, the Honourable Mover and his Seconder went on at great length to talk of the peoples who have their own countries to go to: he went on to say, for example, the Indians have India. But may I ask, "Who are the Indians, and how do you define Indians; who are the British and how do you define British; who are the Americans and how do you define Americans; who are the Chinese and how do you define Chinese; and who are the Malays as defined by the Mover and Seconder of the motion?" According to the American law, even the Negroes are Americans. There is today in America a fight against segregation. The American President has used troops to destroy this racialist idea that exists in America and the persecution of the Negroes. I am surprised that in this century the Mover and Seconder of the motion are trying to repeat American history in reverse.

Mr Speaker, Sir, I cannot but too strongly warn this House that such a motion is mischievous, it has no meaning at all; and it might plunge the country into chaos. Further, Sir, I am surprised that the Mover and Seconder of the motion who belong to an Islamic party should talk in racial terms on property rights. According to the words used the rights—politically, educationally, and in defence and in economy—have been taken away from

the people of this country. Mr Speaker, Sir, I wish to make it clear that I am here not speaking as a Chinese, not speaking as a Malay. I am here speaking as the Socialist Front has always spoken: I am here speaking as a Malayan. If it is wrong to think of myself as a Malayan, if it is wrong for me to think of myself as one of the citizens of this country, then I have no right to be in this House.

Mr Speaker, Sir, I asked just now for the meaning of Chinese, Americans and Indians. We know that India is divided into many States and there are many different peoples in India, especially the Dravidians of the South and the Aryans of the North. Even among the Chinese there are the Hans, the Meows and, in fact, the Lolos and the Mongols. Would it be right for the Chinese Government to say that only the Hans are Chinese and nobody else? Would it right for the American Government to say that the Negroes should go back to Africa and that they have no right to be in America? If it is not right, then is it right to ask, for example, the Honourable the Minister of Finance, whose family or ancestors have been here for hundreds of years, to go back to China, or wherever his ancestors might have come from? (*Laughter*). I do not know where they might have come from—we have only to take his word for it, that they originally came from China. I am sure no one knows. (*Laughter*).

Mr Speaker: Order, order. Proceed.

Enche' Lim Kean Siew: Mr Speaker, Sir, the Honourable Secunder of the motion has gone into history and the history of the political struggle in Malaya. However, he forgets that everyone in Malaya has struggled for independence—not only himself and the people whom he at that time represented. He forgets that the history of political struggle went back beyond the 1930's to 1926—and even farther towards the beginning of the twentieth century. The history of political struggle is very closely tied up with the history of evolution of the modern State.

Mr Speaker, Sir, long long years ago, when the tribes got together, their

loyalty was to the tribe; when these tribes got more powerful and came together, they formed districts. We find these people still existing in Timor—east and west, Papua and other areas in South-East Asia. Some of these will very soon come under one central government of Malaysia. It is quite incorrect to assume that we do not go from tribe loyalty to State loyalty. The tribes moved and formed themselves into clans, and then in the beginnings of the modern political State we had Greece, where a person was not taken on a racial status but on a State status. In other words, people who have citizenship rights, who have political rights, belong to that nation, or are persons of that nation.

Mr Speaker, Sir, the Secunder of the motion has also said that with Malaysia, we cannot prevent the people of Sabah from claiming that Sabah is theirs, or the people of Sarawak from claiming that Sarawak belongs to the people of Sarawak. That is quite true, but if the people of Sabah claim the State of Sabah, they claim it as the citizens and the people of Sabah: the people of Sabah for his enlightenment consist of many peoples, including the Bajaus, the Muruts, the Poonans, the Dusuns and the Chinese; and also for the benefit of the Mover and Secunder of the motion, there are many Indonesians in Sabah who are considered immigrants, because they have just moved into Sabah. Are all those people to be called Malays?

We have in Sarawak over 400,000 Ibans and Dayaks. We have also the Kayans, Kedayans, Melanaus and other people of small denomination. Are they called Sarawakians, or are the Ibans going to say that Sarawak belongs to the Ibans, or are the Dayaks going to say that Sarawak belongs to the Dayaks?

Mr Speaker, Sir, I have listened with some consternation to the history as told to this Court by the Honourable Mover of this motion.

Mr Speaker: Told to this Court? (*Laughter*).

Enche' Lim Kean Siew: I am sorry, Sir. I mean to say, "told to this House".

Somehow or other, he talked of the existence in about 2,000 B.C. of the proto-Malays of this country, and he said that these people are Malays. If that is so, Mr Speaker, Sir, why has there been no objection to the Aborigines Department calling those people aborigines? Why do we not say that they are Malays and are our friends and should not be called aborigines—the Jakuns—yes; but what about the Temiars?

Mr Speaker, Sir, it is very unfortunate that the Mover and the Seconder of the motion should have said that "We are moving this motion but it does not affect anybody's rights at all. Everybody will have the same rights; and even the Chinese need not be afraid." Then, Sir, why have this motion and waste our time? It is very unfortunate also that they have not even attempted to define the meaning of the term "Malay". The motion only says ". . . that the Federation of Malaya belongs to the Malays." According to the Constitution the definition of Malay is not racial, but the way they define "Malay" seems to me to be racial. "Malay" as defined in the Constitution is any person who professes the Muslim religion, who speaks the Malay language, and who also lives and adheres to the Malay custom. Well, that means that all Indonesians, who are Muslims, can come to claim Malaya as theirs. Is that what they want? I am not sure that is what they want. If "Malay" means the Malays, then what about the other Muslims? What about the "Syeds", the people of Arabic descent? (*Laughter*).

Mr Speaker, Sir, we know of one racial theory in practice which led to the Second World War. It was Nazism as practised by Hitler. Hitler was considered to be a joke. They called him a clown in 1932. In 1936 the clown had turned into a giant. By 1945 six million Jews had been exterminated in gas chambers in Germany in the belief that the Aryans were the superior race of the world and that the Jews were a threat to the Aryans. What the Mover of the motion is trying to say is that all non-Malays according to their definition are a threat to Malaya.

Sir, I would not ask them whether they are serious on this matter, I would not ask them if they are really sincere and honest in this matter, I would not ask them if they think that I am their enemy, because I know they cannot mean it and that this is a political stunt. If it is a political stunt, they have carried the joke too far.

Mr Speaker, Sir, we came into Merdeka on a very definite understanding that for the first time in Asia, at least, we are going to see that nobody robs another person. If they attacked the colonialists and the imperialists, if they attacked the economic structure of the country by this proposal, then we might listen to them with more seriousness. If they say that capitalism is ruining the Malays, that colonialism, which has introduced capitalism, has passed all the money into the hands of the non-Malays—people who are now attempting to maintain their position and power through economic means—then we might agree. But how can one race suppress another race? How can one Chinese rickshaw puller suppress a Malay farmer or exploit the Malay farmer? How can one Chinese fisherman cheat a Malay landlord?

Mr Speaker, Sir, it is very unfortunate that this motion should have been brought. And if it is the question of Islam, which they are thinking about, I would like to remind the Honourable Mover and the Seconder of the motion that it is historically reputed that Cheng Ho, one of the Grand Eunuchs of China, was supposed to have brought Islam into Malaya through Malacca or Muar. So, are they by this motion condemning even the people or the members of the Islamic religion who are not of Malay origin?

Mr Speaker, Sir, we want to emphasise here that Malaya belongs to all. We wish to emphasise here that as long as capitalism exists, as long as there is unequal economic power in this country, we support special rights in order that the Malay farmers and fishermen and those who have no economic power are not suppressed; and we uphold that these rights should be extended to all farmers, fishermen and workers, irrespective of race, who

are being suppressed by capitalism. We realise, of course, that we have always been misunderstood, because we have given way economically in our anxiety to maintain some kind of peace, some kind of harmony in this country, in the hope that one day we will look across the floor of this House and refer to each other by our names and as Malaysians, instead of the practice which we now see today: Lim Kean Siew, Chinese lawyer, Ahmad Sulong, Malay businessman, and so on. When we read the charge sheets of our courts we always find, after the name, the man's race.

Mr Speaker, Sir, if you remember reading recently of a certain American sailor, who was caught for spying, it was not stated that he was a Negro, and one would not know that he was a Negro until one had a look at his photograph in the newspaper: he was an American sailor, first class—that was all. It is a pity, of course, that the Alliance should still maintain its communal structure in having MIC, UMNO and MCA.

Mr Speaker: Order! order. Time is up.

ADJOURNMENT

(Motion)

Tun Haji Abdul Razak: Mr Speaker, Sir, I beg to move that the House do now adjourn.

Enche' Tan Siew Sin: Sir, I beg to second the motion.

ADJOURNMENT

SPEECH

DETENTION CAMPS—TREATMENT OF DETAINEES

Enche' Tan Phock Kin: Mr Speaker, Sir, I like to speak on detention camps.

Mr Speaker, Sir, I had occasion to visit detention camps periodically and one can see that there has been growing dissatisfaction among the detainees. This is understandable, because, as far as this Government is concerned, no distinction is made between political prisoners and other prisoners who are

criminals. We see that as far as food and other conditions are concerned, they are practically the same; hence in the treatment of detainees the same method is used as if they are criminals.

Mr Speaker, Sir, during my visit to Muar recently, I had a complaint from the detainees that they were treated very badly, a complaint was made to the effect that the Superintendent of the Detention Camp at Muar went to the extent of kicking a detainee. It all arose from a very trivial matter, over the rearing of chickens, and due to the fact that there were protests over certain measures that were going to be introduced by the Superintendent, the Superintendent lost his head and kicked one of the detainees. As a result, there were protests from the detainees. They even went on a hunger strike; and repressive measures were used against them. The detainees were confined to their cells and one of them was put on a diet of bread and water for a week. When I heard about this complaint from the detainees I asked for permission to interview the particular detainee who was being kicked, a detainee by the name of Teh Hong Boh. But unfortunately, the Superintendent refused me permission though I assured him that I would see him only for five minutes, and my conclusion is that he must have had something to hide. When I made enquiries on my return, I was told by a colleague of mine, the Honourable Member for Dato Kramat, that he made an application some time back to see the detainees. He was granted permission by the Ministry to see the detainees on a certain Sunday. He arrived there earlier—he arrived on a Saturday—and went up to the Detention Camp and was told to come back later, at about six o'clock. He went again at six o'clock and was told that the Superintendent was not in, and he was asked to call at 10 a.m. the next morning. He went to the Detention Camp at 10 a.m. the next morning and was again told that the Superintendent was not in. This is most remarkable. He did make an appointment, permission was granted to him to visit the camp and yet the Superintendent

could not be found. This incident took place immediately after the hunger strike. All this attempt by refusing permission to allow firstly my colleague to visit the camp and secondly refusal to allow me to see the particular person who was being kicked goes to show very clearly that the Superintendent was trying to hide something from us, and I feel that an inquiry should be made into this particular matter. I asked the Superintendent whether he did kick the detainee concerned and, of course, he denied it. However, Sir, I feel that on a matter of such importance a public inquiry should be instituted. It is only through an inquiry that the truth can be ascertained. It is only through an inquiry that the Superintendent can be subject to cross-examination by Counsel, and I feel that by such cross-examination the truth will definitely come out. I hope that the Minister concerned will give very serious consideration to what I have said.

Enche' Mohamed Ismail bin Mohamed Yusof: Mr Speaker, Sir, first I must refute the allegation made by the Honourable Member for Tanjong, when he alleged that the treatment of detainees is the same as that given to criminals. This is not true, because we have a Board of Inspection which makes visits to these detention camps every month. To give him a clear picture of the detention camps both at Muar and Batu Gajah, I would like to refer to the general conditions of these camps.

First, I refer to Rule 85 of the Internal Security (Detained Persons) Rules, 1960, which provides for the appointment of a Board of Inspection of places of detention and for members of such Boards who are obliged to visit the camps at least once in every month—I repeat, once in every month. Such Boards have been appointed for each of the detention camps and regular visits by members have been made. Up to this very moment, no adverse reports by members of the Board about the general conditions in any of the camps have been received by the Ministry. It is one of the duties of the members of the Boards to hear

any complaint which detainees may wish to make, and it shall be the duty of the Superintendent of the camp to inform members of the Board of any detainee wishing to make a complaint. In the absence of any such complaints, it would be reasonable for the House to infer that the camps have been run in a proper manner and that conditions in these camps are reasonably as good as can be expected of such institutions.

On the other side of the picture, complimentary remarks about conditions in the camps have been made by some detainees in their letters to friends outside. For instance, in a letter dated August this year, a detainee wrote, *inter alia*, that his life in the camp was very good. He said that there were many kinds of games—basketball, badminton, ping-pong, and chess—in which he could take part. There were also singing classes. And he went on to say that he had had opportunity to plant vegetables and to study our National Language, Bahasa Kebangsaan. Another detainee, while receiving treatment in hospital, had written to the Superintendent of the camp indicating that he would prefer to be transferred to the camp hospital for treatment. So you see, Sir, the actual conditions of the camps are those which I have already illustrated by the two letters that have been sent out by these detainees.

Sir, coming to the Honourable Member's point about the hunger strike at the Muar Detention Camp, I would like to make the facts very clear as to what happened in that Camp. Some time before the incident, there was a hunger strike. The Superintendent gave permission for the detainees to rear chickens, and he also gave them instructions as to where detainees were to build chicken coops—and also very definite instructions as to where they were not to build chicken coops. The Superintendent's instructions were ignored and the detainees set up chicken coops adjoining the Camp stores. The detainees were ordered by the Superintendent to dismantle and remove the chicken coops, but his orders were ignored; and one detainee by the name of Tay Hong

Poh openly defied the Superintendent and dared him to take action to remove the coops. The Superintendent, assisted by members of his staff, after some struggle, removed Tay Hong Poh to the office, where Tay gave considerable trouble and he was subsequently handcuffed. The remaining detainees joined together and proceeded to the gate of the Detention Camp and demanded the release of Tay. Because of this disorder, which constitutes an offence by the detainees, the Commissioner of Prisons instructed that the ring leaders be placed in a cell and the other detainees locked up. It was then that the detainees stated that they would go on hunger strike. In view of the indiscipline and defiance of the camp authority by the detainees, two of the ring leaders were charged under the Internal Security Regulations for Detention Camps. This was done and they were sentenced to seven days' punishment diet, and the other detainees forfeited all privileges at the discretion of the Superintendent; the detainees were separated into various

blocks and locked up. The poultry was sold and the money credited to the respective detainees' account.

As regards the allegation against the Superintendent for kicking a detainee, the matter was brought to the notice of the Minister by the Honourable Mr Justice Good, Chairman of the Advisory Board. The Minister directed the Commissioner of Prisons to hold a departmental enquiry, and on investigation it was confirmed that no detainee was at any time kicked by the Superintendent. It was considered that the allegation was false, particularly as there was only the word of one detainee against the staff of the Muar Camp.

So, Sir, I am afraid the Honourable Member has painted to this House a wrong picture completely in regard to the conditions in Camps both at Muar and at Batu Gajah. Therefore, the Government feels that there is no necessity for holding an enquiry as suggested by the Honourable Member in his speech.

Adjourned sine die at 6.45 p.m.